

TRATAT DE INTERZICERE TOTALA A EXPERIENTELOR NUCLEARE

DATE RELEVANTE PRIVIND TRATATUL

Data adoptarii: 10 septembrie 1996
Locul adoptarii: New York
Depozitari: Natiunile Unite

ROMANIA a ratificat Tratatul prin Legea nr.152/4 octombrie 1999,
publicata in Monitorul Oficial nr. 478/4 octombrie 1999

TEXTUL INTEGRAL AL TRATATULUI

PREAMBUL

Statele parti la acest tratat, denumite in continuare state parti,

Salutand acordurile internationale si alte masuri pozitive survenite in ultimii ani in domeniul dezarmarii nucleare, inclusiv reducerea arsenalelor nucleare, precum si in domeniul prevenirii proliferarii nucleare sub toate aspectele,

Subliniind importanta aplicarii depline si fara intarziere a unor astfel de acorduri si masuri,

Convinse ca situatia internationala actuala ofera posibilitatea intreprinderii in continuare de masuri concrete in scopul obtinerii de progrese reale in domeniul dezarmarii nucleare si combaterii eficiente a proliferarii armelor nucleare, sub toate aspectele, si declarandu-si intentia de a intreprinde asemenea masuri,

Accentuand, in consecinta, necesitatea unor eforturi continue, sistematice si progresive pentru reducerea la nivel global a arsenalelor nucleare scopul final fiind eliminarea acestui tip de arme si dezarmarea generala si completa sub control international strict si eficient,

Recunoscand ca incetarea tuturor exploziilor experimentale a armelor nucleare precum si a oricarui alt tip de explozii nucleare, prin franarea dezvoltarii si a perfectionarii armelor nucleare, precum si prin impiedicarea proliferarii de noi tipuri de arme nucleare avansate, constituie o masura eficienta de dezarmare nucleara si de neproliferare,

Recunoscand, de asemenea, ca incetarea definitiva a tuturor acestor experiente nucleare va constitui astfel un progres semnificativ in realizarea unui proces sistematic pentru a ajunge la dezarmare nucleara,

Convinse ca modalitatea cea mai eficienta de a impiedica experientele nucleare este incheierea unui tratat universal cuprinzator, privind interzicerea totala a experientelor nucleare, care sa permita verificari efective la nivel international, acestui obiectiv fiindu-i acordata de mult timp prioritate maxima de catre comunitatea internationala in domeniul dezarmarii si neproliferarii,

Luand nota de faptul ca partile la Tratatul din 1963 privind interzicerea experientelor cu arme nucleare in atmosfera in spatiul extraatmosferic si subacvatic si-au exprimat dorinta de a pune capat definitiv tuturor exploziilor experimentale cu arme nucleare,

Luand nota de asemenea, de punctele de vedere conform carora acest tratat ar putea contribui la protectia mediului,

Declarandu-si scopul de a obtine adeziunea tuturor statelor la acest tratat si fata de obiectivul de a contribui eficient la impiedicarea proliferarii armelor nucleare, sub toate aspectele, si la procesul de dezarmare nucleara si, in consecinta, la intarirea pacii si securitatii internationale,

Au convenit urmatoarele:

ARTICOLUL I OBLIGATII FUNDAMENTALE

1. Fiecare stat parte se angajeaza sa nu efectueze explozii experimentale cu arme nucleare sau orice alt fel de explozii nucleare, sa interzica si sa impiedice orice explozie de acest tip, in orice zona aflata sub jurisdicia sau sub controlul sau.
2. In plus, fiecare stat parte se angajeaza sa se abtina de la a provoca, a incuraja sau a participa in orice fel la efectuarea oricaror explozii experimentale cu arme nucleare sau a oricaror alte explozii nucleare.

ARTICOLUL II ORGANIZATIA

A. DISPOZITII GENERALE

1. Statele parti stabilesc, prin prezentul tratat, Organizatia Tratatului de interzicere totala a experientelor nucleare (denumita in continuare Organizatie), pentru a realiza obiectivul si scopul acestui tratat, a asigura aplicarea prevederilor sale, inclusiv a acelor referitoare la verificarea internationala privind respectarea lor, precum si pentru a asigura un forum de consultari si cooperare intre statele parti.
2. Toate statele parti vor fi membre ale Organizatiei. Nici un stat parte nu poate fi privat de calitatea de membru al Organizatiei.

3. Organizatia va avea sediul la Viena, Republica Austria.
4. Prin prezentul tratat se infiinteaza ca organe ale Organizatiei: Conferinta statelor parti, Consiliul executiv si Secretariatul tehnic, care va include Centrul international de date.
5. Fiecare stat parte va coopera cu Organizatia in exercitarea functiilor acesteia, in conformitate cu acest tratat. Statele parti vor avea consultari directe sau prin intermediul Organizatiei ori prin alte proceduri internationale adecvate, inclusiv procedurile stabilite in cadrul Natiunilor Unite si in conformitate cu Carta Natiunilor Unite, privind orice problema care poate fi ridicata in legatura cu obiectul, scopul, precum si cu aplicarea dispozitiilor acestui tratat.
6. Organizatia va indruma activitatile de verificare aflate sub incidenta acestui tratat cu minima ingerinta posibila, pentru indeplinirea la timp si in conditii de eficienta a obiectivelor acestora. Organizatia va solicita numai acele informatii si date necesare pentru indeplinirea responsabilitatilor sale potrivit tratatului. Ea va lua toate masurile care se impun pentru protejarea confidentialitatii informatiilor referitoare la activitatile si instalatiile civile si militare despre care va lua cunostinta in cadrul aplicarii acestui tratat si se va conforma dispozitiilor referitoare la confidentialitate stabilite in acest tratat.
7. Fiecare stat parte va asigura confidentialitatea informatiilor si a datelor cu caracter confidential primite de la Organizatie, in legatura cu aplicarea acestui tratat. Aceste informatii si date vor fi tratate exclusiv in cadrul drepturilor si obligatiilor care decurg din termenii acestui tratat.
8. Organizatia, ca entitate independenta, va cauta sa foloseasca experienta si instalatiile existente, dupa caz, si va maximiza raportul cost-eficienta prin acorduri de cooperare cu alte organizatii internationale, cum este Agentia Internationala pentru Energie Atomica. Astfel de acorduri, cu exceptia celor de natura secundara, comerciala si contractuala, vor fi incluse in acorduri supuse aprobarii Conferintei statelor parti.
9. Costurile activitatilor Organizatiei vor fi acoperite anual de catre statele parti conform baremului cotelor-parti din sistemul Natiunilor Unite, tinand seama de posibilitatea de a fi ajustate in functie de diferentele dintre calitatea de membru al Natiunilor Unite sau al Organizatiei.
10. Contributiile financiare ale statelor parti la Comisia pregatitoare vor fi deduse corespunzator din contributiile acestora la bugetul ordinar.
11. Un membru al Organizatiei aflat in intarziere cu plata contributiei nu va participa la vot in cadrul Organizatiei, daca suma arieratelor este egala sau superioara contributiei datorate pe ultimii doi ani. Conferinta statelor parti poate totusi permite unui astfel de membru sa voteze, daca se constata ca neplata se datoreaza unor circumstante independente de vointa statului respectiv.

B. CONFERINTA STATELOR PARTI

Componenta, proceduri, adoptarea deciziilor

12. Conferinta statelor parti, denumita in continuare Conferinta, va fi constituita din toate statele parti. Fiecare stat parte va avea cate un reprezentant la Conferinta, care poate fi insotit de supleanti si consilieri.
13. Sesiunea initiala a Conferintei va fi convocata de depozitar in cel mult 30 de zile de la intrarea in vigoare a acestui tratat.
14. Conferinta lucreaza in sesiuni ordinare, care vor avea loc anual, cu exceptia cazurilor in care decide altfel.
15. O sesiune extraordinara va fi convocata:
 - a) cand s-a decis de catre Conferinta;
 - b) cand a fost solicitata de catre Consiliul executiv; sau
 - c) cand a fost solicitata de catre oricare dintre statele parti si a fost obtinut sprijinul majoritatii statelor parti.

Sesiunea extraordinara va fi convocata in termen de 30 de zile de la decizia Conferintei, solicitarea Consiliului executiv sau de la obtinerea majoritatii statelor parti, cu exceptia cazului in care decizia sau solicitarea va specifica altfel.

16. Conferinta se poate de asemenea, intruni sub forma unei conferinte de amendare, in conformitate cu art. VII.
17. Conferinta se poate, de asemenea, intruni sub forma unei conferinte de evaluare, in conformitate cu art. VIII.
18. Sesiunile Conferintei vor avea loc la sediul Organizatiei, cu exceptia cazurilor in care Conferinta decide altfel.
19. Conferinta va adopta propriile reguli de procedura. La inceputul fiecărei sesiuni, ea isi va alege presedintele precum si alti oficiali, daca este necesar. Ei isi vor pastra mandatul pana cand vor fi alesi un nou presedinte si alti oficiali la sesiunea urmatoare.
20. Majoritatea statelor parti va constitui cvorumul.
21. Fiecare stat parte va dispune de un vot.
22. Conferinta va adopta hotarari privind problemele de procedura cu majoritatea membrilor cu drept de vot prezenti. Hotararile privind problemele de fond se

vor adopta pe cat posibil, prin consens. Daca intr-o problema inaintata spre decizie nu se ajunge la consens, presedintele Conferintei va amana votul cu 24 de ore si in aceasta perioada de amanare va depune toate eforturile pentru a facilita realizarea consensului si va raporta Conferintei inaintea expirarii acestui termen. Daca nu este posibil sa se ajunga la consens in termen de 24 de ore Conferinta va adopta o hotarare cu majoritatea de doua treimi din numarul membrilor cu drept de vot prezenti, cu exceptia cazurilor in care acest tratat prevede altfel. In cazul in care nu se poate stabili daca problema este de fond sau nu, aceasta va fi tratata ca o problema de fond, cu exceptia cazurilor in care se va decide altfel de catre majoritatea ceruta pentru decizii privind probleme de fond.

23. In exercitarea functiunilor prevazute la paragraful 26 k), Conferinta va decide sa adauge orice stat pe lista statelor din anexa nr. 1 la acest tratat, in concordanta cu procedura privind hotararile asupra problemelor de fond stabilite in paragraful 22. Spre deosebire de cele mentionate in paragraful 22, Conferinta va decide prin consens orice alta modificare la anexa nr. 1 la acest tratat.

Competente si functiuni

24. Conferinta va fi principalul organ al Organizatiei. Ea va examina toate obiectiile, chestiunile si problemele care fac obiectul aplicarii acestui tratat, inclusiv cele referitoare la competentele si functiile Consiliului executiv si ale Secretariatului tehnic, conform acestui tratat. Ea poate face recomandari si poate lua decizii privind orice obiectie, chestiune sau problema care face obiectul acestui tratat ridicata de catre statele parti sau adusa in atentia sa de catre Consiliul executiv.
25. Conferinta va supraveghea aplicarea si va evalua respectarea acestui tratat si va actiona in vederea indeplinirii obiectivelor si scopului sau. Ea va supraveghea, de asemenea, activitatile Consiliului executiv si ale Secretariatului tehnic si va putea emite directive oricareia dintre acestea, in exercitarea functiunilor lor.
26. Conferinta:
- a) va examina si va adopta raportul Organizatiei privind aplicarea acestui tratat, precum si programul si bugetul anual ale Organizatiei, prezentate de catre Consiliul executiv, si va examina, totodata, si alte rapoarte;
 - b) va hotari baremul contributiilor financiare care urmeaza sa fie platite de catre statele parti, in conformitate cu paragraful 9;
 - c) va alege membrii Consiliului executiv;
 - d) va numi directorul general al Secretariatului tehnic, denumit in cele ce urmeaza directorul general;

- e) va examina si va aproba regulile de procedura ale Consiliului executiv, la propunerea acestuia;
- f) va examina si va evalua progresele stiintifice si tehnologice care pot afecta functionarea acestui tratat. In acest context, Conferinta poate insarcina directorul general sa infiinteze un consiliu stiintific consultativ care sa ii permita, in exercitarea functiunilor sale, sa prezinte Conferintei, Consiliului executiv sau statelor parti avize de specialitate in domeniul stiintific si tehnologic, relevante pentru acest tratat. In acest caz, consiliul stiintific consultativ va fi alcatuit din experti independenti, alesi cu titlu personal si desemnati in conformitate cu termenii de referinta stabiliti de Conferinta pe baza competentei si a experientei in domenii stiintifice specifice, relevante pentru aplicarea acestui tratat;
- g) va lua masurile necesare respectarii acestui tratat si redresarii si remedierii oricarei situatii care ar contraveni prevederilor acestuia in conformitate cu art. V;
- h) va examina si va aproba la sesiunea initiala orice proiect de acorduri, intelegeri, prevederi, proceduri, manuale operationale, directive si orice alte documente elaborate si recomandate de catre comisia pregatitoare;
- i) va examina si va aproba acorduri sau intelegeri negociate de Secretariatul tehnic cu statele parti cu alte state si organizatii internationale, pentru a fi incheiate de catre consiliul executiv in numele Organizatiei, in conformitate cu paragraful 38 h);
- j) va stabili organele subsidiare pe care le considera necesare pentru exercitarea functiunilor sale, in conformitate cu acest tratat; si
- k) va reactualiza anexa nr. 1 la acest tratat, in conformitate cu paragraful 23.

C. CONSILIUL EXECUTIV

Componenta, proceduri si adoptarea deciziilor

- 27. Consiliul executiv va fi alcatuit din 51 de membri. Fiecare stat parte va avea dreptul in conformitate cu prevederile acestui articol, sa faca parte din Consiliul executiv.
- 28. Luand in considerare necesitatea unei repartitii geografice echitabile, Consiliul executiv va cuprinde:
 - a) 10 state parti din Africa;
 - b) 7 state parti din Europa de Est;
 - c) 9 state parti din America Latina si Caraibe;

- d) 7 state parti din Orientul Mijlociu si Asia de Sud;
- e) 10 state parti din America de Nord si Europa Occidentala; si
- f) 8 state parti din Asia de Sud-Est, Pacific si Extremul Orient.

Toate statele din regiunile geografice de mai sus figureaza in anexa nr. 1 la acest tratat. Anexa nr. 1 la acest tratat va fi reactualizata de Conferinta, daca este cazul in conformitate cu paragrafele 23 si 26 k). Ea nu va face obiectul amendamentelor sau modificarilor, conform procedurilor enuntate la art. VII.

29. Membrii Consiliului executiv vor fi alesi de catre Conferinta. Legat de aceasta, fiecare regiune geografica va nominaliza state parti din regiunea respectiva spre a fi alese ca membri ai Consiliului executiv, dupa cum urmeaza:

- a) cel putin o treime din numarul locurilor atribuite fiecarei regiuni geografice va fi ocupata, luand in considerare ratiuni politice si de securitate, de catre statele parti din acea regiune, desemnate pe baza capacitatilor nucleare relevante pentru tratat, determinate pe baza datelor internationale, precum si a oricarua dintre urmatoarele criterii indicative, in ordinea prioritatii stabilite de catre fiecare regiune:
 - (i) numarul instalatiilor de monitorizare din Sistemul international de monitorizare;
 - (ii) competenta si experienta in domeniul tehnologiilor de monitorizare; si
 - (iii) contributia la bugetul anual al Organizatiei;
- b) unul dintre locurile atribuite fiecarei regiuni geografice va fi ocupat, pe baza principiului rotatiei, in ordine alfabetica in limba engleza, de catre statul parte care este primul intre statele parti din acea regiune, care nu au fost membre ale Consiliului executiv pe perioada cea mai lunga de cand au devenit state parti sau de la ultimul lor mandat. Statul parte desemnat pe aceasta baza poate decide sa renunte la locul respectiv. In acest caz, un astfel de stat parte va inainta directorului general o scrisoare de renuntare, iar locul va fi ocupat de catre statul parte care ocupa pozitia urmatoare conform acestui subparagraf; si
- c) restul locurilor alocate fiecarei regiuni geografice vor fi ocupate de catre statele parti desemnate dintre toate statele parti din acea regiune, prin rotatie sau alegeri.

30. Fiecare membru al Consiliului executiv va avea un reprezentant in Consiliul executiv, care poate fi insotit de supleanti si de consilieri.

31. Fiecare membru al Consiliului executiv isi va exercita mandatul de la sfarsitul sesiunii Conferintei la care acel membru este ales pana la sfarsitul celei de-a

doua sesiuni anuale ordinare a conferintei urmatoare, cu exceptia faptului ca, la prima alegere a Consiliului executiv, 26 de membri vor fi alesi pentru a-si exercita mandatul pana la sfarsitul celei de-a treia sesiuni anuale ordinare a Conferintei, atenta cuvenita fiind acordata proportiilor numerice stabilite in paragraful 28.

32. Consiliul executiv isi va elabora regulile sale de procedura si le va supune aprobarii Conferintei.
33. Consiliul executiv isi va alege presedintele dintre membrii sai.
34. Consiliul executiv se va intruni in sesiuni ordinare. Intre sesiunile ordinare el se va reuni de cate ori este necesar pentru indeplinirea competentelor si a functiunilor sale.
35. Fiecare membru al Consiliului executiv va dispune de un vot.
36. Consiliul executiv va lua hotarari in probleme de procedura cu majoritatea membrilor sai. Consiliul executiv va lua decizii in probleme de fond cu o majoritate de doua treimi din numarul membrilor sai, cu exceptia cazului in care se specifica altfel in acest tratat. In cazul in care apar indoieli daca o problema este sau nu de fond problema respectiva va fi tratata ca fiind de fond, cu exceptia cazurilor in care se decide altfel cu majoritatea de voturi necesara pentru decizii in probleme de fond.

Competente si functiuni

37. Consiliul executiv va fi organul executiv al Organizatiei. El va raporta Conferintei. El isi va indeplini competentele si functiunile incredintate, in conformitate cu acest tratat. Procedand astfel, el va actiona in conformitate cu recomandarile, deciziile si directivele Conferintei si va asigura aplicarea lor continua si adecvata.
38. Consiliul executiv:
 - a) va promova aplicarea efectiva si respectarea acestui tratat;
 - b) va superviza activitatile Secretariatului tehnic;
 - c) va face recomandarile necesare Conferintei pentru a examina propuneri viitoare de promovare a obiectivelor si scopului acestui tratat;
 - d) va coopera cu Autoritatea Nationala a fiecarui stat parte;
 - e) va examina si va inainta Conferintei proiectul programului si al bugetului anual al Organizatiei, proiectul raportului Organizatiei privind aplicarea acestui tratat, raportul sau de activitate, precum si alte astfel de rapoarte pe care le considera necesare sau pe care le poate solicita Conferinta;

- f) va pregăti sesiunile Conferinței, inclusiv proiectul ordinii de zi;
 - g) va examina propunerile de modificare a elementelor de ordin administrativ sau tehnic ale protocolului ori anexelor, conform art. VII, și va face recomandări către statele părți privind adoptarea acestora;
 - h) va încheia, în numele Organizației cu aprobarea prealabilă a Conferinței, acorduri și înțelegeri cu statele părți, cu alte state și organizații internaționale și va superviza aplicarea acestora cu excepția acordurilor și înțelegerilor menționate în subparagraful i);
 - i) va aproba și va superviza aplicarea acordurilor și înțelegerilor cu statele părți și cu alte state, referitoare la implementarea activităților de verificare; și
 - j) va aproba orice noi manuale operaționale și orice modificări ale manualelor operaționale existente care pot fi propuse de către Secretariatul tehnic.
39. Consiliul executiv poate cere convocarea unei sesiuni extraordinare a Conferinței.
40. Consiliul executiv:
- a) va facilita cooperarea dintre statele părți și dintre statele părți și Secretariatul tehnic cu privire la aplicarea acestui tratat, pe baza schimburilor de informații;
 - b) va înlesni consultările și clarificarile între statele părți, în conformitate cu art. IV; și
 - c) va primi și va examina solicitări și rapoarte de inspecții în teren, în conformitate cu art. IV.
41. Consiliul executiv va examina orice problema ridicată de un stat parte, legată de eventuala nerespectare a acestui tratat, și orice abuz privind drepturile stabilite prin acest tratat. Procedând astfel, Consiliul executiv va consulta statele părți implicate și va solicita, după caz, unui stat parte să ia măsuri pentru ameliorarea situației într-un anumit interval. Dacă Consiliul executiv consideră necesar să întreprindă măsuri ulterioare, el va lua, după caz, una sau câteva dintre următoarele măsuri:
- a) va notifica tuturor statelor părți asupra problemei sau chestiunii;
 - b) va aduce problema sau chestiunea în atenția Conferinței;
 - c) va face recomandări Conferinței sau va acționa, după caz, cu privire la măsurile de redresare a situației și pentru a asigura respectarea tratatului, în conformitate cu art. V.

D. SECRETARIATUL TEHNIC

42. Secretariatul tehnic va asista statele parti in aplicarea acestui tratat. Secretariatul tehnic va asista Conferinta si Consiliul executiv in realizarea functiunilor acestora. Secretariatul tehnic va indeplini verificarea si alte functii incredintate prin acest tratat, precum si acele functii delegate de catre Conferinta sau de catre Consiliul executiv, in conformitate cu acest tratat. Secretariatul tehnic va include, ca parte integranta, Centrul international de date.
43. Functiunile Secretariatului tehnic cu privire la verificarea respectarii acestui tratat vor include, inter alia, in conformitate cu art. IV si cu protocolul:
- a) insarcinarea cu monitorizarea si coordonarea functionarii Sistemului international de monitorizare;
 - b) exploatarea Centrului international de date;
 - c) primirea, prelucrarea, analiza si raportarea, in mod regulat, a datelor din Sistemul international de monitorizare;
 - d) asigurarea asistentei tehnice si sprijinului pentru instalarea si pentru exploatarea statiilor de monitorizare;
 - e) acordarea de asistenta Consiliului executiv pentru facilitarea consultarilor si clarificarilor dintre statele parti;
 - f) primirea cererilor de inspectii in teren, procesarea si facilitarea examinarii unor astfel de cereri, asigurand pregatirile si furnizand sprijin tehnic pentru si pe perioada desfasurarii inspectiilor in teren, si raportarea catre Consiliul executiv;
 - g) negocierea de acorduri si intelegeri cu statele parti, cu alte state si organizatii internationale si incheierea cu statele parti sau cu alte state, sub rezerva aprobarii prealabile de catre Consiliul executiv, a oricaror astfel de acorduri si intelegeri privind activitatile de verificare; si
 - h) asistarea statelor parti, prin intermediul autoritatilor lor nationale, in alte chestiuni privind verificarea, conform acestui tratat.
44. Secretariatul tehnic va elabora si va actualiza, sub rezerva aprobarii de catre Consiliul executiv, manuale operationale pentru a orienta operarea diferitelor componente ale regimului de verificare, in conformitate cu art. IV si cu protocolul. Aceste manuale nu vor fi parti integrante ale acestui tratat sau ale protocolului si pot fi modificate de catre Secretariatul tehnic, sub rezerva aprobarii de catre Consiliul executiv. Secretariatul tehnic va informa prompt statele parti asupra oricaror modificari aduse manualelor operationale.

45. Funcțiunile Secretariatului tehnic, în ceea ce privește chestiunile administrative, vor include:
- a) întocmirea și înaintarea către Consiliul executiv a proiectului programului și bugetului Organizației;
 - b) întocmirea și înaintarea către Consiliul executiv a proiectului de raport al Organizației privind aplicarea acestui tratat și a altor astfel de rapoarte pe care le poate solicita Conferința sau Consiliul executiv;
 - c) furnizarea de sprijin administrativ și tehnic Conferinței, Consiliului executiv și altor organe subsidiare;
 - d) transmiterea și primirea de comunicări, în numele Organizației privind aplicarea acestui tratat; și
 - e) îndeplinirea sarcinilor administrative în legătură cu orice acorduri între Organizație și alte organizații internaționale.
46. Toate solicitările și notificările adresate Organizației de către statele parti vor fi transmise directorului general prin intermediul autorităților naționale. Solicitățile și notificările vor fi redactate în una dintre limbile oficiale ale acestui tratat. În răspunsul directorului general se va folosi limba în care s-a transmis solicitarea sau notificarea.
47. În privința responsabilităților Secretariatului tehnic pentru pregătirea și prezentarea către Consiliul executiv a proiectului programului și bugetului Organizației Secretariatul tehnic va stabili și va ține o contabilitate clară a tuturor costurilor pentru fiecare instalație considerată ca făcând parte din Sistemul internațional de monitorizare. Un tratament similar în proiectul de program și de buget va fi acordat tuturor celorlalte activități ale Organizației.
48. Secretariatul tehnic va informa prompt Consiliul executiv asupra oricăror probleme care au apărut cu privire la îndeplinirea funcțiilor sale care i-au fost aduse la cunoștință în derularea activităților sale și pe care nu le-a putut rezolva prin consultări cu statele parti interesate.
49. Secretariatul tehnic va cuprinde un director general, care va fi conducătorul și funcționarul-sef administrativ precum și personal științific, tehnic și de altă specialitate, după necesități. Directorul general va fi numit de Conferința la recomandarea Consiliului executiv, pentru un mandat de 4 ani, care va fi reînnoit o singură dată. Primul director general va fi numit de Conferința la sesiunea sa inițială, la recomandarea Comisiei pregătitoare.
50. Directorul general va răspunde în fața Conferinței și a Consiliului executiv pentru numirea personalului și pentru organizarea și funcționarea Secretariatului tehnic. Criteriile principale pentru recrutarea personalului și pentru stabilirea condițiilor de lucru vor fi necesitatea asigurării celor mai înalte standarde de cunoștințe profesionale, experiență, eficacitate, competență și integritate. Numai cetățenii statelor parti pot avea calitatea de

director general, de inspector sau personal tehnic si administrativ. Se va acorda o atentie speciala recrutarii personalului dintr-o arie geografica cat mai larga. Recrutarea personalului va fi ghidata de principiul mentinerii personalului minim necesar pentru indeplinirea adecvata a responsabilitatilor Secretariatului tehnic.

51. Directorul general poate, dupa caz, dupa consultari cu Consiliul executiv, sa organizeze grupuri de lucru formate din experti stiintifici, cu caracter temporar, pentru a elabora recomandari pe probleme specifice.
52. In exercitarea sarcinilor lor, directorul general, inspectorii, asistentii de inspectie si membrii personalului nu vor solicita sau primi instructiuni de la vreun guvern sau de la orice alta sursa din afara Organizatiei. Ei se vor abtine de la orice actiune care ar putea reflecta negativ pozitile lor de functionari internationali, raspunzatori numai in fata Organizatiei. Directorul general isi va asuma responsabilitatea pentru activitatile echipei de inspectie.
53. Fiecare stat parte va respecta caracterul exclusiv international al responsabilitatilor directorului general, inspectorilor, asistentilor de inspectie si membrilor personalului si nu vor cauta sa ii influenteze in indeplinirea responsabilitatilor lor.

E. PRIVILEGII SI IMUNITATI

54. Organizatia va beneficia, pe teritoriul ori in orice alte locuri aflate sub jurisdicia sau controlul unui stat parte, de capacitate juridica, de privilegiile si imunitatile necesare pentru exercitarea functiunilor sale.
55. Delegatii statelor parti, impreuna cu supleantii si consilierii acestora, reprezentantii membrilor alesi in Consiliul executiv, impreuna cu supleantii si consilierii lor, directorul general, inspectarii, asistentii de inspectie si membrii personalului Organizatiei vor beneficia de privilegiile si imunitatile necesare in exercitarea independenta a functiunilor lor in raport cu Organizatia.
56. Capacitatea juridica privilegiile si imunitatile mentionate in acest articol vor fi definite in acordurile dintre organizatie si statele parti, precum si dintre Organizatie si statul in care aceasta isi are sediul. Astfel de acorduri vor fi elaborate si aprobate in conformitate cu paragraful 26 h) si i).
57. In afara paragrafelor 54 si 55, privilegiile si imunitatile de care se bucura directorul general inspectorii, asistentii de inspectie si membrii personalului Secretariatului tehnic, pe durata activitatilor de verificare, vor fi cele stabilite in protocol.

ARTICOLUL III MASURI NATIONALE DE APLICARE

1. Fiecare stat parte, in conformitate cu procedura sa constitutionala va intreprinde toate masurile necesare pentru indeplinirea obligatiilor sale in cadrul acestui tratat. In special, el va lua toate masurile necesare pentru:
 - a) a interzice persoanelor fizice si juridice oriunde pe teritoriul sau ori in orice loc aflat sub jurisdicia sa, recunoscuta de dreptul international, sa intreprinda orice activitate interzisa unui stat parte prin acest tratat;
 - b) a interzice persoanelor fizice si juridice sa intreprinda orice astfel de activitati, oriunde, sub controlul sau; si
 - c) a interzice, in conformitate cu dreptul international, persoanelor fizice care au cetatenia sa, sa intreprinda, oriunde, orice astfel de activitati.
2. Fiecare stat parte va coopera cu celelalte state parti si va asigura asistenta juridica adecvata pentru a facilita indeplinirea obligatiilor mentionate la paragraful 1.
3. Fiecare stat parte va informa Organizatia asupra masurilor intreprinse care decurg din acest articol.
4. Pentru a-si indeplini obligatiile in cadrul tratatului, fiecare stat parte va desemna sau va stabili o autoritate nationala si va informa Organizatia despre aceasta in momentul intrarii in vigoare a tratatului. Autoritatea Nationala va servi drept punct central national de legatura cu Organizatia si cu celelalte state parti.

ARTICOLUL IV VERIFICAREA

A. DISPOZITII GENERALE

1. Pentru a superviza respectarea acestui tratat se va stabili un regim de verificare, cuprinzand urmatoarele elemente:
 - a) sistem international de monitorizare;
 - b) consultari si clarificari;
 - c) inspectii in teren; si
 - d) masuri de crestere a increderii.

La intrarea in vigoare a acestui tratat regimul de verificare va trebui sa fie in masura sa satisfaca exigentele de verificare cerute de acesta.

2. Activitatile de verificare se vor baza pe informatii obiective, vor fi limitate la subiectul acestui tratat si vor fi indeplinite cu respectarea deplina a suveranitatii statelor parti si cu minima ingerinta posibila, in scopul indeplinirii efective si la termen a obiectivelor acestora. Fiecare stat parte se va abtine de la orice abuz cu privire la dreptul de verificare.
3. In conformitate cu acest tratat, fiecare stat parte va proceda, prin intermediul autoritatii sale nationale, stabilite conform art. III paragraful 4, la cooperarea cu Organizatia si cu alte state parti, pentru a facilita verificarea respectarii acestui tratat, inter alia, prin:
 - a) selectarea instalatiilor necesare participarii la misiuni de verificare si a sistemului de comunicatii necesar;
 - b) furnizarea datelor obtinute de la statiile nationale, care sunt parti ale Sistemului international de monitorizare;
 - c) participarea, dupa caz, la procesul de consultari si clarificari;
 - d) autorizarea coordonarii inspectiilor in teren; si
 - e) participarea, dupa caz, la masurile de crestere a increderii.
4. Toate statele parti, indiferent de capacitatile lor tehnice si financiare, se vor bucura de drepturi egale privind verificarea si, isi vor asuma, in mod egal, obligatia de a accepta verificarea.
5. In scopul acestui tratat, nici unui stat parte nu i se va interzice sa foloseasca informatii obtinute prin mijloace tehnice nationale de verificare, cu obligatia respectarii principiilor general recunoscute ale dreptului international, inclusiv respectarea suveranitatii statelor.
6. Fara a se aduce atingere dreptului statelor parti de a-si proteja instalatiile, activitatile sau zonele sensibile care nu fac obiectul acestui tratat, statele parti nu vor obstructiona elementele regimului de verificare ale acestui tratat si nici mijloacele tehnice nationale de verificare utilizate conform paragrafului 5.
7. Fiecare stat parte va avea dreptul sa intreprinda masuri de protejare a instalatiilor sensibile si sa impiedice divulgarea informatiilor si datelor confidentiale care nu au legatura cu acest tratat.
8. In plus, vor fi luate toate masurile necesare pentru a proteja confidentialitatea oricarei informatii privind activitatile si instalatiile civile si militare, obtinute in timpul activitatilor de verificare.
9. Sub rezerva paragrafului 8, informatiile obtinute de Organizatie in cadrul regimului de verificari stabilit prin acest tratat vor fi puse la dispozitie statelor parti, in conformitate cu prevederile relevante din acest tratat si din protocol.

10. Prevederile acestui tratat nu vor fi interpretate ca restrictive pentru schimbul international de date in scopuri stiintifice.
11. Fiecare stat parte va recurge la cooperarea cu Organizatia si cu alte state parti pentru imbunatatirea regimului de verificare si pentru examinarea potentialului verificarii de tehnologii suplimentare de monitorizare, cum sunt detectia impulsurilor electromagnetice sau monitorizarea prin satelit, in vederea asigurarii, inter alia, a masurilor specifice pentru intarirea eficacitatii si rentabilitatii operatiunilor de verificare ale acestui tratat. O data convenite, astfel de masuri vor fi incluse in prevederile existente ale acestui tratat, ale protocolului sau ale sectiunilor aditionale ale protocolului, in conformitate cu art. VII, sau, dupa caz, vor fi specificate in manualele operationale, in conformitate cu paragraful 44 al art. II.
12. Statele parti vor promova cooperarea intre ele pentru a facilita si a participa la un schimb cat mai complet de tehnologii folosite pentru verificari, in spiritul acestui tratat, in scopul de a permite tuturor statelor parti sa isi intareasca aplicarea pe plan national a masurilor de verificare si sa beneficieze de aplicarea unor astfel de tehnologii in scopuri pasnice.
13. Prevederile acestui tratat vor fi aplicate intr-o maniera care sa nu afecteze dezvoltarea economica si tehnologica a statelor, parti in ceea ce priveste dezvoltarea ulterioara a folosirii energiei atomice in scopuri pasnice.

Responsabilitatile Secretariatului tehnic privind verificarea

14. Pentru indeplinirea sarcinilor in domeniul verificarii mentionate in acest tratat si in protocol, in cooperare cu statele parti si pentru scopurile acestui tratat, Secretariatul tehnic:
 - a) va lua masuri pentru a primi si distribui datele si rapoartele relevante pentru verificarea respectarii acestui tratat, in conformitate cu prevederile sale, precum si pentru a sustine o infrastruktura globala de comunicatii adecvata acestei sarcini;
 - b) in mod curent, prin Centrul sau international de date, care va fi, in principiu, punctul central in cadrul Secretariatului tehnic pentru stocarea si prelucrarea datelor:
 - (i) va primi si va initia cereri de date de la Sistemul international de monitorizare;
 - (ii) va primi date, dupa caz, rezultand din procesul de consultare si clarificare, din inspectii in teren si din masuri de intarire a increderii reciproce; si
 - (iii) va primi alte date semnificative de la statele parti si de la organizatii internationale, in conformitate cu acest tratat si cu protocolul;

- c) va superviza, va coordona si va asigura operarea Sistemului international de monitorizare si a elementelor sale componente, precum si a Centrului international de date, in conformitate cu manualele operationale pertinente;
 - d) va prelucra, va analiza si va raporta in mod curent asupra datelor Sistemului international de monitorizare, in conformitate cu procedurile acceptate, astfel incat sa permita verificarea internationala eficienta a acestui tratat si sa contribuie la solutionarea rapida a preocuparilor privind respectarea sa;
 - e) va face disponibile toate datele, atat primare, cat si prelucrate, si orice rapoarte tuturor statelor parti, fiecare stat parte asumandu-si responsabilitatea pentru utilizarea datelor Sistemului international de monitorizare in conformitate cu art. II paragraful 7 si cu paragrafele 8 si 13 ale acestui articol;
 - f) va furniza tuturor statelor parti acces egal, liber, usor si la timp la toate datele stocate;
 - g) va stoca toate datele, atat primare, cat si prelucrate, precum si rapoartele;
 - h) va coordona si va facilita cereri pentru date aditionale de la Sistemul international de monitorizare;
 - i) va coordona cereri pentru date aditionale de la un stat parte catre un alt stat parte;
 - j) va furniza asistenta tehnica si sprijin pentru instalarea si operarea instalatiilor de monitorizare si a mijloacelor de comunicatii respective, cand asemenea asistenta si sprijin sunt solicitate de catre statul interesat;
 - k) va pune la dispozitie oricarui stat parte, la solicitare, tehnicile utilizate de Secretariatul tehnic si Centrul sau international de date in compilarea, stocarea, prelucrarea, analiza si raportarea asupra datelor culese in cadrul regimului de verificare; si
 - l) va monitoriza, va evalua si va raporta asupra performantelor globale ale Sistemului international de monitorizare si ale Centrului international de date.
15. Procedurile convenite a fi utilizate de Secretariatul tehnic in indeplinirea responsabilitatilor privind verificarea, la care se face referire in paragraful 14, si detaliate in protocol vor fi elaborate in manualele operationale relevante.

B. SISTEMUL INTERNATIONAL DE MONITORIZARE

16. Sistemul international de monitorizare va cuprinde instalatii pentru monitorizare seismologica, monitorizarea radionuclizilor, incluzand laboratoare autorizate, monitorizare hidroacustica, monitorizare infrasonica si mijloacele respective de comunicatii, si va fi sustinut de Centrul international de date al Secretariatului tehnic.
17. Sistemul international de monitorizare va fi plasat sub autoritatea Secretariatului tehnic. Toate instalatiile de monitorizare ale Sistemului international de monitorizare se vor afla in proprietatea si vor fi exploatate de catre statele care le gazduiesc ori isi asuma raspunderea pentru acestea in conformitate cu protocolul.
18. Fiecare stat parte va avea dreptul de a participa la schimbul international de date si de a avea acces la toate datele puse la dispozitie Centrului international de date. Fiecare stat parte va coopera cu Centrul international de date prin autoritatea sa nationala.

Finantarea Sistemului international de monitorizare

19. Pentru instalatiile incorporate in Sistemul international de monitorizare si specificate in tabelele nr. 1-A, 2-A, 3 si 4 ale anexei nr. 1 la protocol, precum si pentru functionarea lor, in masura in care astfel de instalatii sunt agreate de catre statul implicat si de catre Organizatie pentru a furniza date Centrului international de date, in conformitate cu cerintele tehnice ale protocolului si cu manualele operationale semnificative, Organizatia, dupa cum este specificat in acordurile si intelegerile care decurg din paragraful 4 al partii I a protocolului, va acoperi costurile pentru:
 - a) stabilirea oricaror noi instalatii si perfectionarea instalatiilor existente, in afara de cazul in care statul responsabil pentru asemenea instalatii acopera el insusi costurile;
 - b) operarea si intretinerea instalatiilor Sistemului international de monitorizare, incluzand securitatea fizica a instalatiei, daca este necesar, si aplicarea procedurilor convenite de autentificare a datelor;
 - c) transmiterea datelor (primare sau prelucrate) provenite de la Sistemul international de monitorizare catre Centrul international de date prin mijloacele cele mai directe si eficiente din punct de vedere al costurilor, inclusiv, daca este necesar, prin nodurile de comunicatie adecvate, de la statii de monitorizare, laboratoare, instalatii de analiza sau de la centre nationale de date, ori transmiterea unor asemenea date (incluzand esantioane, unde este adecvat) de la statiile de monitorizare la laboratoare si instalatii de analiza; si
 - d) analiza esantioanelor in contul Organizatiei.

20. Pentru statiile seismice ale retelei auxiliare specificate in tabelul nr. 1-B al anexei nr. 1 la protocol, Organizatia, dupa cum este specificat in acordurile si inteleggerile decurgand din paragraful 4 al partii I a protocolului, va acoperi costurile numai pentru:
- a) transmiterea datelor la Centrul international de date;
 - b) autentificarea datelor provenite de la aceste statii;
 - c) imbunatatirea statiilor pana la standardul tehnic cerut, in afara de cazul in care statul responsabil pentru asemenea instalatii acopera el insusi costurile;
 - d) daca este necesar, instalarea de noi statii pentru scopurile acestui tratat, acolo unde in prezent nu exista instalatii adecvate, in afara de cazul in care statul responsabil pentru asemenea instalatii acopera el insusi aceste costuri; si
 - e) orice alte costuri legate de furnizarea datelor cerute de organizatie, dupa cum este specificat in manualele operationale relevante.
21. Organizatia va acoperi, de asemenea, costurile furnizarii catre fiecare stat parte a selectiei solicitate din clasa standard a rapoartelor si serviciilor Centrului international de date, dupa cum se specifica in partea I sectiunea F a protocolului Costul pregatirii si transmisiei oricaror date sau produse aditionale va fi acoperit de statul parte solicitant.
22. Acordurile sau, dupa caz, inteleggerile incheiate cu statele parti sau cu statele care gazduiesc ori isi asuma raspunderea pentru instalatiile Sistemului international de monitorizare vor contine prevederi pentru acoperirea acestor costuri. Astfel de prevederi pot include modalitatile prin care un stat parte acopera oricare dintre costurile la care se face referire in paragrafele 19 a) si 20 c) si d) pentru instalatii pe care acesta le gazduieste sau pentru care este responsabil si este compensat printr-o reducere adecvata in contributia sa financiara stabilita catre Organizatie. O astfel de reducere nu va depasi 50% din contributia financiara anuala stabilita a unui stat parte, dar poate fi repartizata pe ani succesivi. Un stat parte poate imparti o asemenea reducere cu un alt stat parte prin acord sau intelegere intre ele si cu acordul Consiliului executiv. Acordurile sau inteleggerile la care se face referire in acest paragraf aprobate in conformitate cu art. II paragrafele 26 h) si 38 i).

Modificari in Sistemul international de monitorizare

23. Toate masurile la care se face referire in paragraful 11, afectand Sistemul international de monitorizare prin adaugarea sau eliminarea unei tehnologii de monitorizare, o data convenite vor fi incorporate in acest tratat si in protocol, in conformitate cu art. VII paragrafele 1-6.
24. Urmatoarele modificari in Sistemul international de monitorizare, supuse acordului acelor state direct afectate, vor fi privite ca probleme de natura administrativa sau tehnica in conformitate cu art. VII paragrafele 7 si 8:

- a) modificari in numarul instalatiilor specificate in protocol pentru o tehnologie de monitorizare stabilita; si
- b) modificari privind alte componente ale unor instalatii specializate, asa cum sunt prezentate in tabelele anexei nr. 1 la protocol (incluzand, inter alia, statul responsabil pentru instalatie, amplasarea, denumirea instalatiei, tipul instalatiei si atribuirea instalatiei intre retelele seismice primara si auxiliara).

Daca Consiliul executiv recomanda, in conformitate cu art. VII paragraful 8 d), ca astfel de modificari sa fie adoptate, va recomanda, de asemenea, de regula, conform art. VII paragraful 8 g), ca aceste modificari sa intre in vigoare dupa ce directorul general a notificat aprobarea lor.

25. Directorul general, supunand Consiliului executiv si statelor parti in formarea si evaluarea in conformitate cu art. VII paragraful 8 b), va include in cazul oricarei propuneri facute conform paragrafului 24:

- a) o evaluare tehnica a propunerii;
- b) o declaratie asupra implicatiilor administrative si financiare ale propunerii; si
- c) un raport asupra consultarilor cu statele direct vizate de propunere, incluzand manifestarea acordului lor.

Intelegeri temporare

26. In cazurile de cadere semnificativa sau nerecuperabila a unei instalatii de monitorizare specificate in tabelele anexei nr. 1 la protocol sau pentru a acoperi alte reduceri temporare ale acoperirii monitorizarii, directorul general, prin consultare si in acord cu acele state direct vizate, precum si cu aprobarea Consiliului executiv, va initia intelegeri temporare cu durata nu mai mare de un an, care pot fi reinnoite, daca este necesar prin acordul Consiliului executiv si al statelor direct vizate pentru inca un an. Astfel de intelegeri nu vor face ca numarul de instalatii operationale ale Sistemului international de monitorizare sa depaseasca numarul specificat pentru reseaua semnificativa, vor indeplini, pe cat posibil, cerintele tehnice si operationale specificate in manualul operational pentru reseaua semnificativa si se vor incadra in bugetul Organizatiei. Directorul general va face ulterior demersuri pentru a rectifica situatia si va face propuneri pentru rezolvarea sa permanenta. Directorul general va notifica tuturor statelor parti asupra oricarei decizii luate in conformitate cu acest paragraf.

Facilitati nationale de cooperare

27. Statele parti pot, de asemenea, sa stabileasca separat intelegeri de cooperare cu Organizatia pentru a pune la dispozitie Centrului international de date date suplimentare provenind de la statiile nationale de monitorizare care nu fac parte in mod oficial din Sistemul international de monitorizare.
28. Aceste intelegeri de cooperare se pot stabili dupa cum urmeaza:
- a) la solicitarea unui stat parte si pe cheltuiala acestuia, Secretariatul tehnic va face demersurile necesare pentru a certifica faptul ca o anumita instalatie de monitorizare indeplineste cerintele tehnice si operationale specificate in manualele operationale pertinente pentru o instalatie din Sistemul international de monitorizare si va face demersurile necesare pentru a autentifica datele acesteia. Sub rezerva acordului Consiliului executiv, Secretariatul tehnic va desemna oficial o astfel de instalatie ca fiind o facilitate nationala de cooperare. Secretariatul tehnic va face demersurile necesare pentru a revalida certificarea sa, dupa cum este necesar;
 - b) Secretariatul tehnic va mentine lista curenta cuprinzand facilitatile nationale de cooperare si o va distribui tuturor statelor parti; si
 - c) Centrul international de date va solicita datele de la instalatiile nationale cu care s-au stabilit intelegeri de cooperare, daca este cerut de catre un stat parte, pentru inlesnirea consultarii si clarificarii si pentru examinarea cererilor de inspectie in teren, costurile transmisiei fiind suportate de acel stat parte.

Conditiiile in care datele suplimentare de la asemenea instalatii nationale sunt puse la dispozitie precum si conditiile in care Centrul international de date poate solicita sau transmite rapoarte ulterioare ori urgente sau clarificari vor fi stabilite in manualul operational al respectivei retele de monitorizare.

C. CONSULTARI SI CLARIFICARI

29. Fara a afecta dreptul unui stat parte de a cere o inspectie in teren, statele parti trebuie, ori de cate ori este posibil, sa depuna mai intai toate eforturile necesare pentru a clarifica si rezolva intre ele cu sau prin Organizatie orice problema care ar putea crea indoieli privind posibila nerespectare a obligatiilor de baza din acest tratat.
30. Un stat parte care primeste o solicitare prevazuta la paragraful 29, direct de la un alt stat parte, va furniza clarificarile necesare statului parte care le-a cerut cat mai repede posibil, dar in nici un caz nu mai tarziu de 48 de ore de cand s-a formulat solicitarea. Statul care a facut solicitarea, precum si cel care a primit-o pot sa informeze Consiliul executiv si directorul general asupra solicitarii si raspunsului.

31. Un stat parte va avea dreptul sa solicite directorului general sa ajute la clarificarea oricarei probleme care ar putea produce indoieli privind posibila nerespectare a obligatiilor de baza ale acestui tratat. Directorul general va furniza informatiile necesare aflate in posesia Secretariatului tehnic si care sunt relevante pentru respectiva problema. Directorul general va informa Consiliul executiv asupra solicitarii si informatiilor cuprinse in raspuns, daca i se solicita aceasta.
32. Un stat parte va avea dreptul sa solicite Consiliului executiv sa obtina clarificari de la alt stat parte asupra oricarei probleme care ar putea produce indoieli cu privire la posibila nerespectare a obligatiilor de baza din acest tratat. In asemenea caz se va proceda astfel:
- a) Consiliul executiv va inainta solicitarea de clarificare statului parte solicitat, prin intermediul directorului general, nu mai tarziu de 24 de ore de la primirea sa;
 - b) statul parte solicitat va furniza explicatiile necesare Consiliului executiv cat mai repede posibil, dar nu mai tarziu de 48 de ore de la primirea solicitarii;
 - c) Consiliul executiv va lua nota de explicatii si le va trimite statului parte solicitant in cel mult 24 de ore de la primirea lor;
 - d) daca statul parte solicitant considera clarificarile ca fiind inadecvate, va avea dreptul sa solicite Consiliului executiv sa obtina explicatii suplimentare de la statul solicitat.

Consiliul Executiv va informa fara intarziere toate statele parti despre orice solicitare de clarificare, in conformitate cu acest paragraf, precum si despre orice raspuns al statului parte solicitat.

33. Daca statul parte solicitant considera clarificarile obtinute conform paragrafului 32 d) ca fiind nesatisfacatoare, el va avea dreptul sa solicite o intrunire a Consiliului executiv la care statele parti implicate care nu sunt membre ale Consiliului executiv pot lua parte. La aceasta intrunire Consiliul executiv va examina problema si va putea recomanda oricare dintre masurile conforme cu art. V.

D. INSPECTIILE IN TEREN

Solicitarea unei inspectii in teren

34. Fiecare stat parte are dreptul sa solicite o inspectie in teren, in concordanta cu prevederile acestui articol si ale partii a II-a din protocol, pe teritoriul sau in orice alta parte aflata sub jurisdicia sau controlul oricarui stat parte, sau in orice zona aflata dincolo de jurisdicia sau controlul oricarui stat.

35. Singurul obiectiv al unei inspectii in teren va fi de a clarifica daca s-a efectuat o explozie experimentala cu o arma nucleara sau orice alta explozie nucleara care violeaza prevederile art. I si, in limita posibilului, de a aduna orice dovezi care ar putea ajuta la identificarea oricarui posibil violator.
36. Statul parte solicitant va fi obligat sa faca solicitarea de inspectie in teren in scopul acestui tratat si sa furnizeze in solicitare informatii in conformitate cu paragraful 37. Statul parte solicitant se va abtine de la orice solicitare de inspectie nefondata sau abuziva.
37. Solicitarea de inspectie in teren se va baza pe informatiile culese de Sistemul international de monitorizare, pe orice informatie tehnica relevanta culeasa prin mijloace nationale de verificare intr-un mod corespunzator principiilor general recunoscute ale dreptului international sau pe o combinatie dintre cele doua. Solicitarea va contine informatii conforme cu paragraful 41 din partea a II-a a protocolului.
38. Statul parte solicitant va prezenta solicitarea de inspectie in teren Consiliului executiv si directorului general, in acelasi timp, cel de-al doilea procedand imediat la examinarea acesteia.

Urmarirea inaintarii unei solicitari de inspectie in teren

39. Consiliul executiv va incepe examinarea imediat dupa primirea unei solicitari de inspectie in teren.
40. Directorul general, dupa primirea solicitarii de inspectie in teren, va confirma primirea solicitarii statului parte solicitant in decursul a doua ore si va comunica solicitarea statului parte ce se intentioneaza a fi inspectat in decursul a 6 ore. Directorul general va confirma ca solicitarea indeplineste cerintele specificate in paragraful 41 al partii a II-a a protocolului si, daca este necesar, va acorda sprijin statului solicitant pentru inaintarea solicitarii in mod corespunzator si va comunica solicitarea Consiliului executiv si tuturor celorlalte state parti intr-un interval de maximum 24 de ore.
41. Atunci cand solicitarea de inspectie in teren indeplineste cerintele, Secretariatul tehnic va incepe pregatirile pentru inspectia in teren fara intarziere.
42. Directorul general, dupa primirea unei solicitari de inspectie in teren, care vizeaza o zona de inspectie aflata sub jurisdicia sau controlul unui stat parte, va cere imediat clarificari de la statul parte care se intentioneaza a fi inspectat, pentru a elucida si rezolva problema semnalata in solicitare.
43. Un stat parte care primeste o solicitare de clarificare, potrivit paragrafului 42, va furniza directorului general explicatii si alte informatii semnificative disponibile cat mai repede posibil, dar nu mai tarziu de 72 de ore de la primirea solicitarii de clarificare.

44. Directorul general, inaintea luarii deciziei asupra solicitarii de inspectie in teren de catre Consiliul executiv, va transmite imediat Consiliului executiv orice informatie suplimentara disponibila provenind din Sistemul international de monitorizare ori furnizata de oricare stat parte asupra evenimentului specificat in solicitare, inclusiv toate clarificarile furnizate, corespunzator paragrafelor 42 si 43, precum si orice alta informatie din partea Secretariatului tehnic, pe care directorul general o considera semnificativa sau care este ceruta de Consiliul executiv.
45. Cu exceptia cazului in care statul parte solicitant considera rezolvata problema ridicata in solicitarea de inspectie in teren si isi retrage solicitarea, Consiliul executiv va adopta o decizie in conformitate cu paragraful 46.

Deciziile Consiliului executiv

46. Consiliul executiv va lua o decizie asupra solicitarii de inspectie in teren nu mai tarziu de 96 de ore de la primirea solicitarii din partea statului parte solicitant. Decizia de a aproba inspectia in teren va fi luata cu cel putin 30 de voturi favorabile ale membrilor Consiliului executiv. Daca Consiliul executiv nu aproba inspectia, pregatirile vor fi oprite si nu se va mai intreprinde nici o actiune ca urmare a solicitarii.
47. Nu mai tarziu de 25 de zile de la aprobarea inspectiei in teren, in conformitate cu paragraful 46, echipa de inspectie va transmite Consiliului executiv, prin directorul general, un raport asupra stadiului inspectiei. Continuarea inspectiei va fi considerata aprobata cu exceptia cazului in care Consiliul executiv nu decide mai devreme de 72 de ore de la primirea raportului asupra stadiului inspectiei, cu majoritatea membrilor sai, sa nu continue inspectia. Daca Consiliul executiv decide sa nu continue inspectia, aceasta va fi oprita, iar echipa de inspectori va parasii zona de inspectie si teritoriul statului parte inspectat, cat mai curand posibil, in conformitate cu paragrafele 109 si 110 ale partii a II-a din protocol.
48. In timpul inspectiei in teren echipa de inspectori poate supune Consiliului executiv, prin intermediul directorului general, propunerea de a efectua foraje. Consiliul executiv va lua decizia asupra unei asemenea propuneri nu mai tarziu de 72 de ore dupa primirea propunerii. Decizia de a aproba forajele se va lua de majoritatea tuturor membrilor Consiliului executiv.
49. Echipa de inspectie poate solicita Consiliului executiv, prin intermediul directorului general, prelungirea duratei inspectiei cu un numar de maximum 70 de zile dincolo de limita de 60 de zile specificata in paragraful 4 al partii a II-a a protocolului, daca echipa de inspectie considera o asemenea prelungire esentiala pentru a putea sa isi indeplineasca mandatul. Echipa de inspectie va indica in solicitarea ei care dintre activitatile si tehnicile expuse in paragraful 69 al partii a II-a a protocolului se intentioneaza a fi utilizate in perioada de prelungire. Consiliul executiv va lua o decizie asupra solicitarii de prelungire, nu mai tarziu de 72 de ore dupa primirea solicitarii. Decizia de a aproba prelungirea duratei inspectiei va fi luata de majoritatea tuturor membrilor Consiliului executiv.

50. In orice moment dupa aprobarea continuarii inspectiei in teren, in conformitate cu paragraful 47, echipa de inspectori poate supune Consiliului executiv, prin intermediul directorului general, recomandarea de a incheia inspectia. O asemenea recomandare va fi considerata aprobata, in afara cazului in care Consiliul executiv, nu mai tarziu de 72 de ore de la primirea recomandarii, decide cu o majoritate de doua treimi din numarul total al membrilor sai sa nu aprobe incheierea inspectiei. In cazul incheierii inspectiei, echipa de inspectori va parasi zona inspectata si teritoriul statului parte inspectat, cat mai curand posibil, in concordanta cu paragrafele 109 si 110 din partea a II-a a protocolului.
51. Statul parte solicitant si statul parte solicitat a fi inspectat pot participa la dezbaterile Consiliului executiv asupra solicitarii de inspectie in teren, fara drept de vot. Statul parte solicitant si statul parte inspectat pot, de asemenea, participa fara drept de vot la toate dezbaterile ulterioare ale Consiliului executiv, legate de inspectie.
52. Directorul general va notifica tuturor statelor parti, in termen de 24 de ore orice decizii, rapoarte, propuneri, cereri si recomandari adresate Consiliului executiv, in conformitate cu prevederile paragrafelor 46-50.

Urmarirea aprobarii de catre Consiliul executiv a unei inspectii in teren

53. O inspectie in teren aprobata de catre Consiliul executiv va fi efectuata fara intarziere de catre o echipa de inspectie desemnata de directorul general, in conformitate cu prevederile acestui tratat si ale protocolului. Echipa de inspectori va sosi la punctul de intrare nu mai tarziu de 6 zile dupa primirea solicitarii de inspectie de catre Consiliul executiv, din partea statului parte solicitant.
54. Directorul general va emite un mandat de inspectie pentru efectuarea inspectiei in teren. Mandatul de inspectie va contine informatiile specificate in paragraful 42 al partii a II-a a protocolului.
55. Directorul general va notifica inspectia statului parte inspectat, nu mai tarziu de 24 de ore inaintea sosirii planificate a echipei de inspectori la punctul de intrare, in concordanta cu paragraful 43 al partii a II-a a protocolului.

Desfasurarea inspectiilor in teren

56. Fiecare stat parte va permite Organizatiei sa desfasoare o inspectie in teren pe teritoriul sau ori in zone aflate sub jurisdicia sau controlul sau, in concordanta cu prevederile acestui tratat si ale protocolului. Cu toate acestea, nici un stat parte nu poate fi obligat sa accepte mai multe inspectii in teren simultane pe teritoriul sau ori in zone aflate sub jurisdicia sau controlul sau.
57. In concordanta cu prevederile acestui tratat si ale protocolului, statul parte inspectat va avea:

- a) dreptul si obligatia de a face orice efort rezonabil pentru a demonstra ca respecta acest tratat si, in acest scop, de a permite echipei de inspectie sa isi indeplineasca mandatul;
- b) dreptul de a lua masurile pe care le considera necesare in scopul protejarii intereselor de securitate nationala si al prevenirii scurgerii unor informatii confidentiale, care nu sunt legate de scopul inspectiei;
- c) obligatia de a acorda acces liber in zona inspectata, unicul obiectiv fiind de a stabili fapte relevante pentru scopul inspectiei, cu luarea in considerare a subparagrafului b), precum si a oricaror obligatii constitutionale pe care el le poate avea privind drepturile legate de proprietate, de perchezitie si de confiscare;
- d) obligatia de a nu invoca acest paragraf sau paragraful 88 al partii a II-a a protocolului, pentru a ascunde orice violare a obligatiilor sale cuprinse in art. I; si
- e) obligatia de a nu stanjeni libertatea de acces a echipei de inspectie in cadrul zonei inspectate si capacitatea acesteia de a-si indeplini activitatile legate de inspectie, in concordanta cu acest tratat si cu protocolul.

Acces, in contextul unei inspectii in teren, inseamna atat accesul fizic al echipei de inspectie, cat si cel al echipamentului destinat inspectiei, precum si desfasurarea activitatilor de inspectie in cadrul zonei inspectate.

- 58. Inspectia in teren se va desfasura cu minima ingerinta posibila, in concordanta cu necesitatea indeplinirii eficiente si la termen a mandatului inspectiei si cu procedurile stabilite in protocol. Ori de cate ori va fi posibil, echipa de inspectie va incepe cu procedurile de minima ingerinta. Numai dupa aceea se va trece la proceduri care presupun ingerinta sporita, in masura in care acestea sunt necesare pentru a culege suficiente informatii pentru clarificarea preocuparii legate de eventuala nerespectare a acestui tratat. Inspectorii vor cauta numai informatiile si datele necesare scopului inspectiei si vor incerca sa reduca la minimum ingerintele in activitatile curente ale statului parte inspectat.
- 59. Statul parte inspectat va asista echipa de inspectie pe durata desfasurarii inspectiei in teren si ii va facilita indeplinirea sarcinilor.
- 60. Daca statul parte inspectat, actionand in concordanta cu paragrafele 86-96 ale partii a II-a a protocolului, restrange accesul in cadrul zonei de inspectie, el va face toate eforturile rezonabile, prin consultari cu echipa de inspectie, pentru a demonstra prin mijloace alternative respectarea prevederilor acestui tratat.

Observatori

61. In legatura cu observatorii vor fi aplicate urmatoarele:

- a) statul parte solicitant, sub rezerva acordului statului parte inspectat, isi poate trimite un reprezentant care va fi cetatean fie al statului parte solicitant, fie al unui tert stat parte, pentru a observa desfasurarea inspectiei in teren;
- b) statul parte inspectat va notifica directorului general acceptarea sau neacceptarea observatorului propus, in termen de 12 ore de la aprobarea inspectiei in teren de catre Consiliul executiv;
- c) in cazul acceptarii, statul parte inspectat va garanta accesul observatorului, in conformitate cu protocolul;
- d) ca regula generala, statul parte inspectat va accepta observatorul propus, dar daca el refuza, acest fapt va fi consemnat in raportul inspectiei.

Nu vor fi mai mult de trei observatori, in cazul in care exista mai mult de trei state parti solicitante.

Rapoartele inspectiilor in teren

62. Rapoartele inspectiilor vor contine:

- a) o descriere a activitatilor desfasurate de echipa de inspectie;
- b) faptele constatate de echipa de inspectie, relevante pentru scopul inspectiei;
- c) o evaluare a cooperarii pe durata inspectiei in teren;
- d) o descriere factica a gradului in care accesul a fost asigurat, inclusiv mijloacele alternative furnizate echipei pe timpul inspectiei in teren; si
- e) orice alte detalii relevante pentru scopul inspectiei.

Observatiile divergente facute de inspectori pot fi atasate la raport.

63. Directorul general va pune la dispozitie statului parte inspectat proiectele rapoartelor de inspectie disponibile. Statul parte inspectat va avea dreptul sa furnizeze directorului general, in termen de 48 de ore, comentariile si explicatiile sale si sa identifice orice informatii sau date care, in opinia sa, nu sunt legate de scopul inspectiei si nu ar trebui sa circule in afara Secretariatului tehnic. Directorul general va lua in considerare propunerile privind modificarile proiectului raportului de inspectie facute de statul parte inspectat si le va incorpora in acesta ori de cate ori este posibil. Directorul

general va anexa, de asemenea, la raportul inspectiei, comentariile si explicatiile furnizate de statul parte inspectat.

64. Directorul general va transmite, fara intarziere, raportul inspectiei statului parte solicitant, statului parte inspectat, Consiliului executiv, precum si tuturor celorlalte state parti. Directorul general va transmite, ulterior si fara intarziere, Consiliului executiv, precum si tuturor celorlalte state parti, orice rezultate ale analizei mostrelor, efectuate in laboratoarele desemnate in conformitate cu paragraful 104 al partii a II-a a protocolului, datele relevante primite din partea Sistemului international de monitorizare, evaluarile statului parte solicitant si ale statului parte inspectat, precum si orice alte informatii pe care directorul general le considera relevante. In cazul raportului asupra stadiului inspectiei la care face referire paragraful 47, directorul general va transmite raportul Consiliului executiv, in perioada de timp indicata in acei paragraf.
65. Consiliul executiv, in conformitate cu competentele si functiunile sale, va examina raportul inspectiei si orice material furnizat decurgand din paragraful 64 si va lua in considerare orice eveniment, dupa cum urmeaza:
 - a) daca a avut loc vreo incalcare a acestui tratat;
 - b) daca s-a abuzat de dreptul de a solicita o inspectie in teren.
66. In cazul in care Consiliul executiv, in conformitate cu competentele si functiunile sale, ajunge la concluzia ca este necesara continuarea activitatii la care se face referire in paragraful 65, va lua masurile ce se impun, in conformitate cu art. V.

Cereri nejustificate sau abuzive de inspectie in teren

67. In cazul in care Consiliul executiv nu aproba inspectia in teren pe motiv ca aceasta solicitare de inspectie este abuziva sau nejustificata ori daca, pentru aceleasi motive, hotaraste sa puna capat inspectiei, Consiliul executiv va lua in considerare si va decide daca sa aplice masuri adecvate pentru corectarea situatiei, cuprinzand urmatoarele:
 - a) sa se ceara statului parte solicitant sa suporte costul oricarei pregatiri facute de Secretariatul tehnic;
 - b) sa suspende dreptul statului parte solicitant de a solicita inspectii in teren, pe o perioada de timp ce va fi determinata de Consiliul executiv; si
 - c) sa suspende dreptul statului parte solicitant de a face parte din Consiliul executiv, pentru o anumita perioada de timp.

E. MASURI DE CRESTERE A INCREDERII

68. In scopul de:

- a) a contribui la clarificarea cat mai rapida a oricaror preocupari legate de respectarea tratatului, rezultate ca urmare a unor posibile interpretari eronate ale datelor obtinute din verificarea exploziilor chimice; si
- b) a ajuta la calibrarea statiilor ce fac parte din reseaua Sistemului international de monitorizare, fiecare stat parte va coopera cu Organizatia si cu alte state parti, in scopul aplicarii masurilor pertinente stabilite in partea a III-a a protocolului.

ARTICOLUL V

MASURI DE CORECTARE A SITUATIEI SI GARANTAREA RESPECTARII PREVEDERILOR TRATATULUI, INCLUSIV SANCTIUNI

1. Conferinta, luand in considerare, inter alia, recomandările Consiliului executiv, va întreprinde măsurile necesare, stabilite în paragrafele 2 și 3, în scopul asigurării respectării acestui tratat și corectării și remedierii oricărei situații care contravine prevederilor acestui tratat.
2. În cazurile în care unui stat parte i s-a cerut, de către Conferința sau de către Consiliul executiv, să remedieze o situație ce generează probleme legate de respectarea tratatului și acesta nu da curs solicitării într-o anumită perioadă de timp, Conferința poate decide, inter alia, restrângerea sau suspendarea exercitării drepturilor și privilegiilor cuprinse în acest tratat, pentru acel stat parte, până în momentul în care Conferința decide altfel.
3. În cazul în care nerespectarea obligațiilor de bază ce revin prin acest tratat aduce atingere obiectului și scopului tratatului, Conferința poate recomanda statelor parte măsuri colective, în conformitate cu normele dreptului internațional.
4. Conferința sau, în cazuri de urgență, Consiliul executiv poate supune cazul, inclusiv informațiile și concluziile relevante legate de acesta, atenției Națiunilor Unite.

ARTICOLUL VI

REGLEMENTAREA DIFERENDELOR

1. Diferențele ce pot apărea în legătură cu aplicarea sau interpretarea prevederilor acestui tratat vor fi reglementate în conformitate cu prevederile pertinente ale acestui tratat și cu cele ale Cartei Națiunilor Unite.
2. Atunci când apare un diferend între unul sau mai multe state parte ori între unul sau mai multe state parte și Organizație, relativ la aplicarea sau la interpelarea acestui tratat, partile implicate vor recurge la consultări, în scopul

unei reglementari rapide a diferendului prin negocieri sau alte mijloace pasnice aflate la indemana partilor, inclusiv prin recurgerea la arbitrajul organelor abilitate prin acest tratat sau, prin consimtamant reciproc, al Curtii Internationale de Justitie, in conformitate cu statutul acesteia. Partile implicate vor informa Consiliul executiv asupra actiunilor intreprinse.

3. Consiliul executiv poate contribui la reglementarea unui diferend ce poate aparea privind aplicarea sau interpretarea acestui tratat, prin orice mijloace pe care le considera adecvate, inclusiv oferindu-si bunele oficii, chemand statele parti implicate sa ajunga la o rezolvare prin mijloace aflate la alegerea lor, aducand cazul in atentia Conferintei si recomandand o limita de timp pentru procedura agreata.
4. Conferinta va lua in considerare chestiunile legate de diferendele aparute intre statele parti sau aduse in atentia sa de catre Consiliul executiv. In masura in care considera necesar, Conferinta va stabili si va insarcina anumite organisme cu misiuni legate de reglementarea acestor diferende, in conformitate cu paragraful 26 j) al art. II.
5. Conferinta si Consiliul executiv sunt imputernicite, fiecare in parte, in urma autorizarii de catre Adunarea Generala a O.N.U., sa solicite Curtii Internationale de Justitie un aviz asupra chestiunilor juridice aparute in cadrul domeniului de activitate al Organizatiei. O intelegere intre Organizatie si Natiunile Unite va fi incheiata in acest scop, in conformitate cu paragraful 38 h) al art. II.
6. Acest articol nu va prejudicia art. IV si V.

ARTICOLUL VII AMENDAMENTE

1. In orice moment dupa intrarea in vigoare a acestui tratat orice stat parte poate propune amendamente la acest tratat, la protocol sau la anexele la protocol. Orice stat parte poate, de asemenea, sa propuna modificari, in conformitate cu paragraful 7, la protocol sau la anexele la acesta. Propunerile de amendare vor face obiectul procedurilor cuprinse in paragrafele 2-6. Propunerile de modificare, in conformitate cu paragraful 7, vor face obiectul procedurilor cuprinse in paragraful 8.
2. Amendamentul propus va fi examinat si adoptat numai in cadrul unei conferinte de amendare.
3. Orice propunere de amendare va fi comunicata directorului general, care o va transmite tuturor statelor parti si depozitarului si va cere opiniile statelor parti daca trebuie convocata o conferinta de amendare pentru a examina propunerea. Daca majoritatea statelor parti notifica directorului general, nu mai tarziu de 30 de zile dupa primirea propunerii de amendare, ca sustin oportunitatea propunerii, directorul general va convoca o conferinta de amendare, la care vor fi invitate toate statele parti.

4. Conferinta de amendare va avea loc imediat dupa o sesiune ordinara a Conferintei, exceptand cazul in care toate statele parti care sustin convocarea unei conferinte de amendare cer ca aceasta sa aiba loc mai devreme. In nici un caz conferinta de amendare nu va avea loc mai devreme de 60 de zile de la transmiterea propunerii de amendare.
5. Amendamentele vor fi adoptate prin votul favorabil al majoritatii statelor parti, fara ca vreunul dintre statele parti sa exprime un vot negativ.
6. Amendamentele vor intra in vigoare, pentru toate statele parti, la 30 de zile dupa depunerea instrumentelor de ratificare sau de acceptare de catre toate statele parti care au exprimat un vot favorabil cu prilejul conferintei de amendare.
7. Pentru a asigura fiabilitatea si eficacitatea acestui tratat, partile I si a III-a ale protocolului si anexele nr. 1 si 2 la acesta vor fi supuse modificarilor, in conformitate cu paragraful 8, daca modificarile propuse sunt legate numai de aspecte de natura administrativa sau tehnica. Orice alte prevederi ale protocolului si ale anexelor la acesta nu vor putea face obiectul modificarii in conformitate cu paragraful 8.
8. Pentru modificarile propuse, conform paragrafului 7, se va proceda dupa cum urmeaza:
 - a) textul modificarilor propuse va fi transmis, impreuna cu toate informatiile necesare, directorului general. Informatii suplimentare pentru evaluarea propunerii pot fi furnizate de catre orice stat parte si de catre directorul general. Directorul general va comunica imediat orice astfel de propuneri si informatii tuturor statelor parti, Consiliului executiv si depozitarului;
 - b) in termen de 60 de zile de la primirea propunerii, directorul general va face o evaluare a acesteia, pentru a determina toate consecintele posibile asupra prevederilor acestui tratat si aplicarii acestuia, si va comunica orice astfel de informatii tuturor statelor parti si Consiliului executiv;
 - c) Consiliul executiv va examina propunerea in lumina tuturor informatiilor disponibile, inclusiv daca propunerea indeplineste cerintele paragrafului 7. Nu mai tarziu de 90 de zile de la primirea sa, Consiliul executiv va notifica recomandarile sale, impreuna cu explicatiile aferente, tuturor statelor parti, spre examinare. Statele parti vor confirma primirea in termen de 10 zile;
 - d) in cazul in care Consiliul executiv recomanda tuturor statelor parti ca propunerea sa fie adoptata, aceasta va fi considerata adoptata, daca nici un stat parte nu exprima obiectii, in termen de 90 de zile de la primirea recomandarii. In cazul in care Consiliul executiv recomanda ca propunerea sa fie respinsa, ea va fi considerata respinsa, daca nici un

stat parte nu exprima obiectii la respingere in termen de 90 de zile de la primirea recomandarii;

- e) daca o recomandare a Consiliului executiv nu intruneste acceptul cerut in subparagraful d), o decizie de fond asupra propunerii, inclusiv asupra faptului daca ea indeplineste cerintele paragrafului 7, va fi adoptata de catre Conferinta la urmatoarea sa sesiune;
- f) directorul general va notifica tuturor statelor parti, precum si depozitarului orice decizie adoptata in virtutea prevederilor acestui paragraf;
- g) modificarile adoptate conform acestei proceduri vor intra in vigoare pentru toate statele parti in termen de 180 de zile de la data notificarii adoptarii acestora de catre directorul general, exceptand cazul in care o alta perioada de timp este recomandata de Consiliul executiv sau este decisa de Conferinta.

ARTICOLUL VIII REVIZUIREA TRATATULUI

1. In afara cazului in care majoritatea statelor parti decide altfel, la 10 ani de la intrarea in vigoare a acestui tratat va avea loc o conferinta a statelor parti, care va evalua functionalitatea si eficacitatea tratatului, in scopul asigurarii indeplinirii obiectivelor si scopurilor cuprinse in preambul si in prevederile tratatului. O asemenea evaluare va tine cont de orice noi evolutii stiintifice si tehnologice relevante pentru acest tratat. Pe baza unei solicitari inaintate de oricare dintre statele parti, o conferinta de evaluare va examina posibilitatea autorizarii efectuarii de experiente nucleare subterane in scopuri pasnice. In cazul in care conferinta de evaluare va decide prin consens ca astfel de explozii nucleare sunt permise, ea va actiona fara intarziere pentru a recomanda statelor parti amendarea corespunzatoare a acestui tratat, astfel incat sa fie evitata obtinerea oricaror avantaje de natura militara de pe urma acestor experiente. Orice asemenea propunere de amendament va fi comunicata directorului general de catre orice stat parte si ea va fi luata in considerare in concordanta cu prevederile art. VII.
2. La intervale de 10 ani pot fi convocate noi conferinte de evaluare avand acelasi obiectiv, in cazul in care Conferinta decide astfel in anul precedent, ca o chestiune de procedura. Asemenea conferinte pot fi convocate la intervale mai mici de 10 ani in cazul in care Conferinta decide astfel, in conformitate cu procedura prevazuta pentru chestiunile de fond.
3. In conditii normale, orice conferinta de evaluare va avea loc imediat dupa sesiunea anuala ordinara a conferintei la care se face referire in art. II.

ARTICOLUL IX DURATA SI CONDITIILE DE RETRAGERE

1. Acest tratat va avea durata nelimitata.
2. Fiecare stat parte, in virtutea exercitarii suveranitatii nationale, va avea dreptul de a se retrage din acest tratat in cazul in care considera ca evenimente extraordinare legate de obiectul acestui tratat ii afecteaza interesele fundamentale.
3. Retragera va fi efectuata prin inaintarea, cu 6 luni inainte, a unei notificari, tuturor celorlalte state parti, Consiliului executiv, depozitarului si Consiliului de Securitate al Natiunilor Unite. Notificarea retragerii va cuprinde o declaratie asupra evenimentului sau evenimentelor extraordinare considerate ca afecteaza interesele fundamentale ale statului parte.

ARTICOLUL X STATUTUL PROTOCOLULUI SI AL ANEXELOR

Anexele la acest tratat, protocolul, precum si anexele la protocol fac parte integranta din tratat. Orice referire la tratat presupune includerea anexelor la acest tratat, protocolul si anexele la protocol.

ARTICOLUL XI SEMNAREA

Tratatul va fi deschis spre semnare tuturor statelor, inainte de intrarea sa in vigoare.

ARTICOLUL XII RATIFICAREA

Acest tratat va face obiectul ratificarii de catre statele semnatare, in conformitate cu procedurile constitutionale interne ale acestora.

ARTICOLUL XIII ADERAREA

Orice stat care nu semneaza tratatul inaintea intrarii sale in vigoare poate adera ulterior, in orice moment, la acesta.

ARTICOLUL XIV INTRAREA IN VIGOARE

1. Acest tratat va intra in vigoare la 180 de zile de la depunerea instrumentelor de ratificare de catre toate statele cuprinse in anexa nr. 2 la acest tratat, dar nu mai devreme de 2 ani de la deschiderea sa spre semnare.
2. In cazul in care tratatul nu a intrat in vigoare la 3 ani de la data deschiderii sale spre semnare, depozitarul va convoca o conferinta a statelor care au depus instrumentele de ratificare, la solicitarea majoritatii acestor state. Acea conferinta va analiza in ce masura cerintele cuprinse in paragraful 1 au fost indeplinite, va examina si va decide prin consens ce masuri vor fi intreprinse, in conformitate cu normele juridice internationale, pentru a accelera procesul ratificarii, in scopul intrarii in vigoare cat mai devreme a acestui tratat.
3. Exceptand cazurile in care conferinta la care face referire paragraful 2 sau alte asemenea conferinte decid altfel, aceasta procedura va fi reluata cu prilejul aniversarilor ulterioare ale deschiderii spre semnare a prezentului tratat, pana in momentul in care acesta intra in vigoare.
4. Toate statele semnatare vor fi invitate sa participe in calitate de observatori la conferinta la care face referire paragraful 2, precum si la toate conferintele ulterioare ce vor avea loc in conformitate cu prevederile paragrafului 3.
5. Pentru acele state ale caror instrumente de ratificare sau de aderare sunt depuse dupa intrarea in vigoare a prezentului tratat, acesta intra in vigoare in a 30-a zi dupa data depunerii instrumentelor de ratificare sau de aderare.

ARTICOLUL XV REZERVE

Articolele si anexele la acest tratat nu pot face obiectul unor rezerve. Prevederile protocolului si ale anexelor la protocolul acestui tratat nu pot face obiectul unor rezerve incompatibile cu obiectul si scopul tratatului.

ARTICOLUL XVI DEPOZITARUL

1. Secretarul general al Natiunilor Unite va fi depozitarul acestui tratat si va primi semnaturile, instrumentele de ratificare si instrumentele de aderare.
2. Depozitarul va informa fara intarziere toate statele semnatare sau care au aderat la tratat asupra datei fiecarei semnari, asupra datei depunerii fiecarui instrument de ratificare sau de aderare, asupra datei intrarii in vigoare a acestui tratat si a tuturor amendamentelor sau modificarilor acestuia, precum si asupra primirii oricaror alte notificari.

3. Depozitarul va transmite guvernelor statelor care au semnat prezentul tratat sau care au aderat la acesta copii certificate de pe acest tratat.
4. Acest tratat va fi inregistrat de catre depozitar, in conformitate cu art. 102 al Cartei Natiunilor Unite.

ARTICOLUL XVII TEXTE AUTENTICE

Acest tratat, ale carui texte in limbile araba, chineza, engleza, franceza, rusa si spaniola sunt egal autentice, va fi depus la secretarul general al Natiunilor Unite.

ANEXA NR. 1 LA TRATAT

LISTA CUPRINZAND STATELE LA CARE FACE REFERIRE ARTICOLUL II PARAGRAFUL 28

Africa

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capul Verde, Republica Centrafricana, Ciad, Comore, Congo, Coasta de Fildes, Djibouti, Egipt, Guineea Ecuatoriala, Eritrea, Etiopia, Gabon, Gambia, Ghana, Guineea, Guineea-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Jamahiria Araba Libiana, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Maroc, Mozambic, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome si Principe, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Africa de Sud, Sudan, Swaziland, Togo, Tunisia, Uganda, Republica Unita Tanzania, Zair, Zambia, Zimbabwe.

Europa de Est

Albania, Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Bosnia si Hertegovina, Bulgaria, Croatia, Republica Ceha, Estonia, Georgia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Republica Moldova, Romania, Federatia Rusa, Slovacia, Slovenia, Fosta Republica Iugoslava a Macedoniei, Ucraina, Iugoslavia.

America Latina si Zona Caraibelor

Antigua si Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belize, Bolivia, Brazilia, Chile, Columbia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Republica Dominicana, Ecuador, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexic, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Sfantul Cristofor si Nevis, Sfanta Lucia, Sfantul Vincentiu si Grenadine, Surinam, Trinidad-Tobago, Uruguay, Venezuela.

Orientul Mijlociu si Asia de Sud

Afganistan, Bahrain, Bangladesh, Bhutan, India, Republica Islamica Iran, Irak, Israel, Iordania, Kazahstan, Kuwait, Kirghistan, Liban, Maldive, Nepal, Oman, Pakistan, Qatar, Arabia Saudita, Sri Lanka, Republica Araba Siriana, Tadjikistan, Turkmenistan, Emiratele Arabe Unite, Uzbekistan, Yemen.

America de Nord si Europa de Vest

Andorra, Austria, Belgia, Canada, Cipru, Danemarca, Finlanda, Franta, Germania, Grecia, Sfantul Scaun, Islanda, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Monaco, Olanda, Norvegia, Portugalia, San Marino, Spania, Suedia, Elvetia, Turcia, Regatul Unit al Marii Britanii si Irlandei de Nord, Statele Unite ale Americii.

Asia de Sud-Est, Zona Pacificului si Orientul Indepartat

Australia, Brunei, Cambodgia, China, Insulele Cook, Republica Populara Democrata Coreeana, Fiji, Indonezia, Japonia, Kiribati, Republica Populara Democrata Laos, Malaysia, Insulele Marshall, Micronezia, Mongolia, Myanmar, Nauru, Noua Zeelanda, Niue, Palau, Papua-Noua Guinee, Filipine, Republica Coreea, Samoa, Singapore, Insulele Solomon, Thailanda, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam.

ANEXA NR. 2 LA TRATAT

LISTA CUPRINZAND STATELE LA CARE FACE REFERIRE ARTICOLUL XIV

Lista cuprinzand statele membre ale Conferintei de dezarmare din 18 iunie 1996, care au participat oficial la lucrarile sesiunii din 1996 a conferintei si care figureaza in tabelul nr. 1 al publicatiei AIEA consacrate reactorilor nucleari ("Nuclear Power Reactors in the World"), editia din aprilie 1996, precum si statele membre ale Conferintei de dezarmare din 18 iunie 1996, care au participat oficial la lucrarile sesiunii din 1996 a conferintei si care figureaza in tabelul nr. 1 al publicatiei AIEA consacrate reactorilor nucleari de cercetare ("Nuclear Research Reactors in the World"), editia din decembrie 1995:

Algeria, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Belgia, Brazilia, Bulgaria, Canada, Chile, China, Columbia, Republica Populara Democrata Coreeana, Egipt, Finlanda, Franta, Germania, Ungaria, India, Indonezia, Republica Islamica Iran, Israel, Italia, Japonia, Mexic, Olanda, Norvegia, Pakistan, Peru, Polonia, Romania, Republica Coreea, Federatia Rusa, Slovacia, Africa de Sud, Spania, Suedia, Elvetia, Turcia, Ucraina, Regatul Unit al Marii Britanii si Irlandei de Nord, Statele Unite ale Americii, Vietnam, Zair.

PROTOCOL

LA TRATATUL DE INTERZICERE TOTALA A EXPERIENTELOR NUCLEARE

PARTEA I

SISTEMUL INTERNATIONAL DE MONITORIZARE SI FUNCTIILE CENTRULUI INTERNATIONAL DE DATE

A. DISPOZITII GENERALE

1. Sistemul international de monitorizare va cuprinde instalatiile de monitorizare mentionate in paragraful 16 al art. IV, precum si mijloacele de comunicatii corespunzatoare.
2. Instalatiile de monitorizare incluse in Sistemul international de monitorizare vor fi formate din acele instalatii care sunt cuprinse in anexa nr. 1 la protocol. Sistemul international de monitorizare va satisface exigentele tehnice si operationale precizate in manualele operationale pertinente.
3. In conformitate cu art. II, Organizatia, pe baza cooperarii si consultarii cu statele parti, cu alte state si cu alte organizatii internationale, dupa caz, va stabili si va coordona exploatarea si intretinerea, precum si orice modificare sau detalieri convenite ulterior pentru Sistemul international de monitorizare.
4. In conformitate cu acordurile sau cu aranjamentele si procedurile pertinente, un stat parte sau alt stat, care gazduieste sau care isi asuma responsabilitatea pentru instalatiile Sistemului international de monitorizare ori intr-o alta maniera, si Secretariatul tehnic se vor pune de acord si vor coopera pentru a stabili, exploata, moderniza, finanta si intretine instalatiile de monitorizare, laboratoarele aferente certificate si mijloacele de comunicatie corespunzatoare zonelor plasate sub jurisdicia si controlul sau sau in alt mod, conform dreptului international. Aceasta cooperare va fi in conformitate cu cerintele de securitate si autenticitate, precum si cu prescriptiile tehnice enuntate in manualele operationale pertinente. Acest stat va permite accesul Secretariatului tehnic la o instalatie de monitorizare, pentru a verifica echipamentul si legaturile de comunicatie, si isi va da acordul de a aduce modificarile necesare la echipamentul si la procedurile de exploatare, in scopul satisfacerii specificatiilor convenite. Secretariatul tehnic va furniza acestui stat asistenta tehnica adecvata, pe care Consiliul executiv o va considera necesara bunei functionari a instalatiei in cadrul Sistemului international de monitorizare.
5. Modalitatile pentru o astfel de cooperare intre Organizatie si statele parti sau statele care gazduiesc ori care isi asuma responsabilitatea pentru instalatiile care fac parte din Sistemul international de monitorizare sau intr-o alta

maniera vor fi precizate in acorduri si in aranjamente, potrivit cerintelor fiecarui caz.

B. MONITORIZAREA SEISMICA

6. Fiecare stat parte se angajeaza sa coopereze la schimbul international de date seismologice, cu scopul de a ajuta la verificarea respectarii acestui tratat. Aceasta cooperare va cuprinde stabilirea si exploatarea unei retele mondiale de statii primare si auxiliare de monitorizare seismica. Aceste statii vor furniza date Centrului international de date, conform unor proceduri convenite.
7. Reteaua de statii primare va fi compusa din 50 de statii, mentionate in tabelul nr. 1-A din anexa nr. 1 la protocol. Aceste statii vor corespunde cerintelor tehnice si operationale precizate in Manualul operational pentru monitorizare seismica si schimb international de date seismice. Datele furnizate fara intrerupere de catre statiile primare vor fi transmise Centrului international de date, direct sau prin intermediul unui centru national de date.
8. Pentru completarea retelei primare, o retea auxiliara de 120 de statii va furniza date Centrului international de date, la solicitarea acestuia, fie direct, fie prin intermediul unui centru national de date. Statiile auxiliare care pot fi utilizate sunt enumerate in tabelul nr. 1-B din anexa nr. 1 la protocol. Statiile auxiliare vor satisface cerintele tehnice si operationale precizate in Manualul operational pentru monitorizare seismica si schimb international de date seismice. Datele provenite de la statiile auxiliare pot fi cerute in orice moment de catre Centrul international de date si vor fi imediat puse la dispozitie prin intermediul retelei de calculatoare.

C. MONITORIZAREA RADIONUCLIZILOR

9. Fiecare stat parte se angajeaza sa coopereze la schimbul international de date, referitor la radionuclizii din atmosfera, pentru a ajuta la verificarea respectarii acestui tratat. Aceasta cooperare va consta in stabilirea si exploatarea unei retele globale de statii de monitorizare a radionuclizilor si laboratoare certificate. Reteaua va furniza date Centrului international de date, in conformitate cu procedurile convenite.
10. Reteaua statiilor de monitorizare a radionuclizilor din atmosfera va cuprinde o retea de 80 de statii, asa cum reiese din tabelul nr. 2-A din anexa nr. 1 la protocol. Toate statiile vor avea capacitatea necesara de a detecta prezenta particulelor materiale semnificative in atmosfera. La intrarea in vigoare a acestui tratat, 40 dintre aceste statii vor fi, de asemenea, in masura sa detecteze prezenta gazelor rare relevante. In acest scop, in sesiunea sa initiala, Conferinta va aproba recomandarea Comisiei pregatitoare, conform careia cele 40 de statii prezentate in tabelul nr. 2-A din anexa nr. 1 la protocol vor fi in masura sa detecteze gazele rare. Inca de la prima sa sesiune anuala ordinara, Conferinta se va pronunta si va decide asupra unui

plan de implementare a unor capacitati de detectare a gazelor rare in ansamblul retelei. Directorul general va pregati un raport catre Conferinta referitor la astfel de implementari. Toate statiile de monitorizare vor indeplini cerintele tehnice si operationale precizate in Manualul operational pentru monitorizarea radionuclizilor si pentru schimbul international de date asupra radionuclizilor.

11. Reteaua statiilor de monitorizare a radionuclizilor va fi sustinuta de laboratoare care vor fi certificate de catre Secretariatul tehnic, in conformitate cu manualul operational pertinent, in scopul analizei mostrelor provenite de la statiile de monitorizare a radionuclizilor pe baza de contract cu titlu oneros cu Organizatia. Laboratoarele cuprinse in tabelul nr. 2-B din anexa nr. 1 la protocol, dotate corespunzator, dupa necesitati, pot fi, de asemenea, desemnate de catre Secretariatul tehnic sa efectueze analize suplimentare pe esantioane care provin de la statii de monitorizare a radionuclizilor. Cu acordul Consiliului executiv, daca este cazul, pot fi certificate de catre Secretariatul tehnic si alte laboratoare, in scopul examinarii de rutina a mostrelor provenite de la statiile de monitorizare cu regim de functionare manual. Toate laboratoarele certificate vor furniza rezultatele unor astfel de analize Centrului international de date si, procedand astfel, vor indeplini cerintele tehnice si operationale precizate in Manualul operational pentru monitorizarea radionuclizilor si pentru schimbul international de date asupra radionuclizilor.

D. MONITORIZAREA HIDROACUSTICA

12. Fiecare stat parte se angajeaza sa coopereze printr-un schimb international de date hidroacustice, pentru a sprijini asigurarea respectarii acestui tratat. Aceasta cooperare va presupune stabilirea si exploatarea unei retele mondiale de statii pentru monitorizare hidroacustica. Aceste statii vor furniza date Centrului international de date, conform procedurilor convenite.
13. Reteaua de statii hidroacustice este compusa din statiile mentionate in tabelul nr. 3 din anexa nr. 1 la protocol si va cuprinde o retea de 6 statii cu hidrofoane si 5 statii de detectie a fazelor T. Aceste statii vor indeplini cerintele tehnice si operationale precizate in Manualul operational pentru monitorizare hidroacustica si schimb international de date hidroacustice.

E. MONITORIZAREA INFRASUNETELOR

14. Fiecare stat parte se angajeaza sa coopereze la schimbul international de date infrasonore, pentru a ajuta la verificarea respectarii acestui tratat. Aceasta cooperare va include crearea si exploatarea unei retele mondiale de statii de detectie a infrasonetelor. Aceste statii vor furniza date Centrului international de date, in conformitate cu procedurile convenite.
15. Reteaua statiilor de detectie a infrasonetelor este compusa din statiile cuprinse in tabelul nr. 4 din anexa nr. 1 la protocol si va cuprinde in total 60

de statii. Aceste statii vor satisface cerintele tehnice si operationale precizate in Manualul operational pentru monitorizarea infrasonetelor si schimb international de date infrasonore.

F. FUNCTIILE CENTRULUI INTERNATIONAL DE DATE

16. Centrul international de date va primi, va colecta, va prelucra, va analiza, va raporta si va stoca datele provenite de la instalatiile Sistemului international de monitorizare, incluzand si rezultatele analizelor efectuate in laboratoarele certificate.
17. Procedurile si criteriile de selectie standard a evenimentelor pe care trebuie sa le urmeze Centrul international de date in scopul indeplinirii functiilor atribuite, in particular de a produce date si documente standard si de a furniza statelor parti o diversitate de servicii standard, vor fi enuntate in Manualul operational pentru Centrul international de date si vor fi dezvoltate progresiv. Procedurile si criteriile elaborate initial de catre Comisia pregatitoare vor fi supuse aprobarii Conferintei in sesiunea sa initiala.

Produsele standard ale Centrului international de date

18. Centrul international de date va aplica in mod regulat metode de prelucrare automata si de analiza interactiva, cu interventie umana, asupra datelor brute din Sistemul international de monitorizare, in scopul de a produce si a arhiva datele si documentele sale standard in beneficiul tuturor statelor parti. Aceste produse vor fi furnizate fara plata statelor parti si nu vor prejudicia deciziile adoptate in final asupra naturii oricarui eveniment, care raman de competenta statelor parti, si vor cuprinde:
 - a) liste integrate cuprinzand toate semnalele detectate de Sistemul international de monitorizare, precum si liste si buletine standard cuprinzand evenimentele, incluzand valorile si incertitudinile asociate, calculate pentru fiecare eveniment localizat de catre Centrul international de date pe baza unui ansamblu de parametri standard;
 - b) buletine standard cuprinzand evenimentele selectate care rezulta din aplicarea criteriilor de selectie standard fiecarui eveniment de catre Centrul international de date, folosind parametrii caracteristici cuprinsi in anexa nr. 2 la protocol, obiectivul fiind acela de a caracteriza, a pune in evidenta in buletinul standard si a indeparta evenimentele considerate ca apartinand fenomenelor naturale sau nenucleare legate de activitatea umana. Buletinul standard al evenimentului va indica prin cifre gradul in care fiecare eveniment raspunde sau nu criteriilor de selectie a evenimentelor. Aplicand selectia standard a evenimentelor, Centrul international de date va utiliza atat criterii valabile pe scara internationala, cat si criterii complementare, in scopul de a se tine seama de variatiile regionale, acolo unde este posibil. Centrul international de date va imbunatati treptat capacitatile sale tehnice, in masura in care s-a

acumulat experienta in exploatarea Sistemului international de monitorizare;

- c) rezumate recapitulative cuprinzand datele achizitionate si arhivate de catre Centrul international de date, produsele acestuia si capacitatea functionala si starea operationala a Sistemului international de monitorizare si a Centrului international de date; si
- d) extrase sau subansambluri de produse standard ale Centrului international de date, mentionate in subparagrafele a)-c), selectate conform solicitarii unui anumit stat parte.

19. Centrul international de date realizeaza studii speciale la solicitarea Organizatiei sau a unui stat parte, fara a pretinde contravaloare din partea statelor parti, pentru a imbunatati, gratie analizei tehnice aprofundate pe care expertii o fac pe datele Sistemului international de monitorizare, valorile estimate ale semnalului si parametrilor standard ai evenimentului.

Serviciile Centrului international de date catre statele parti

20. Centrul international de date va asigura statelor parti, in conditii de egalitate si in timp util, acces liber si comod la toate datele Sistemului international de monitorizare, brute sau prelucrate, la toate produsele Centrului international de date si la toate celelalte date ale Sistemului international de monitorizare din arhiva Centrului international de date sau, prin intermediul Centrului international de date, la instalatiile Sistemului international de monitorizare. Metodele de sprijin al accesului la date si la furnizarea datelor vor include urmatoarele servicii:

- a) transmiterea automata si cu regularitate catre un stat parte a produselor Centrului international de date sau a acelor produse pe care statul parte le-a ales si, la cerere, a datelor Sistemului international de monitorizare pe care statul parte le-a ales;
- b) furnizarea de date sau de produse, ca raspuns la solicitari ad-hoc ale statelor parti, pentru extragerea de date si de produse din arhivele Centrului international de date si de la instalatiile Sistemului international de monitorizare, incluzand acces electronic interactiv la baza de date a Centrului international de date; si
- c) asistarea statelor parti, la solicitarea acestora, fara plata, in schimbul unor eforturi rezonabile, prin analiza tehnica efectuata de experti a datelor provenite de la Sistemul international de monitorizare si a altor date de interes provenite de la statul parte solicitant, in scopul de a ajuta statul parte interesat sa identifice sursa evenimentelor specifice. Rezultatul intregii analize tehnice de acest tip va fi considerat ca fiind un produs al statului parte solicitant, dar va fi pus la dispozitie tuturor statelor parti.

Serviciile Centrului international de date, prezentate la subparagrafele a) si b), vor fi oferite gratuit fiecarui stat parte. Volumul de date pus la dispozitie, precum si modul de prezentare a acestora vor fi indicate in Manualul operational pentru Centrul international de date.

Selectia nationala a evenimentelor

21. La solicitarea unui stat parte, Centrul international de date va face apel in mod regulat si automat la oricare dintre produsele sale standard pe criteriile de selectie a evenimentelor nationale stabilite de acel stat parte si va furniza rezultatele unor astfel de analize acelui stat parte. Acest serviciu va fi asigurat gratuit statului parte solicitant. Rezultatul proceselor de selectie a evenimentelor nationale va fi considerat ca un produs al statului parte solicitant.

Asistenta tehnica

22. Centrul international de date va furniza statelor parti, la cerere, asistenta tehnica:

- a) in formularea solicitarilor lor de selectie si filtrare a datelor si produselor;
- b) instaland statului parte solicitant, gratuit, in schimbul unor eforturi rezonabile, la Centrul international de date, algoritmi informatici sau tehnica de calcul furnizata de acel stat parte pentru a calcula semnalele noi si parametrii evenimentelor, care nu sunt indicati de Manualul operational pentru Centrul international de date, rezultatele fiind considerate ca produse ale statului parte solicitant; si
- c) ajutand statele parti sa dezvolte intr-un centru national de date capacitatea de a primi, prelucra si analiza datele provenite de la Sistemul international de monitorizare.

23. Centrul international de date va supraveghea si va raporta permanent starea de functionare a instalatiilor Sistemului international de monitorizare, a liniilor de comunicatie si a propriilor sisteme de prelucrare. El va informa imediat factorii responsabili, in cazul in care o componenta oarecare nu functioneaza la parametrii stabiliti, indicati in manualul operational relevant.

PARTEA A II-A INSPECTII IN TEREN

A. DISPOZITII GENERALE

1. Procedurile enuntate in aceasta parte vor fi aplicate in conformitate cu dispozitiile referitoare la inspectiile in teren mentionate la art. IV.
2. Inspectia in teren va fi efectuata in zona in care s-a produs evenimentul care a declansat solicitarea de inspectie in teren.

3. Zona unei inspectii in teren va fi continua si suprafata sa nu va depasi 1000 km². Nu vor exista distante liniare mai mari de 50 km in orice directie.
4. Durata inspectiei in teren nu va depasi 50 de zile de la data aprobarii solicitarii de inspectie in teren, conform paragrafului 46 al art. IV, dar poate fi prelungita cu maximum 70 de zile, conform paragrafului 49 al art. IV.
5. Daca zona de inspectie specificata in mandatul de inspectie se intinde pe un teritoriu sau pe un alt loc plasat sub jurisdicia sau sub controlul mai multor state parti, dispozitiile asupra inspectiei in teren se vor aplica, dupa necesitati, fiecarui stat parte la care se extinde zona de inspectie.
6. In cazul in care zona de inspectie se afla sub jurisdicia sau sub controlul statului parte inspectat, dar este situata pe teritoriul unui alt stat parte, ori daca este necesar sa se patrunda pe teritoriul unui alt stat parte pentru a avea acces la zona de inspectie, plecand de la punctul de frontiera, statul parte inspectat va exercita drepturile si isi va achita obligatiile privitoare la aceste inspectii conform prevederilor acestui protocol. In asemenea cazuri statul parte pe teritoriul caruia este situata zona de inspectie va facilita inspectia si va acorda sprijinul necesar pentru a permite echipei de inspectie sa isi indeplineasca sarcinile sale in intervalul si cu eficienta dorite. Statele parti pe teritoriul carora se cere tranzitul pentru a ajunge in zona de inspectie vor facilita aceasta trecere.
7. In cazul in care zona de inspectie se afla sub jurisdicia sau controlul statului parte inspectat, dar este situata pe teritoriul unui stat care nu este parte la acest tratat, statul parte inspectat va lua toate masurile necesare pentru ca inspectia sa fie realizata in conformitate cu prevederile acestui protocol. Un stat parte care are sub jurisdicia sa sau sub controlul sau una sau mai multe zone situate pe teritoriul unui stat care nu este parte la acest tratat va lua toate masurile necesare pentru a asigura acceptarea de catre statul pe teritoriul caruia este situata zona de inspectie a inspectorilor si a asistentilor la inspectie desemnati pentru acel stat parte. Daca un stat parte inspectat este in imposibilitate de a asigura accesul, el va demonstra ca a intreprins toate demersurile necesare pentru a-l asigura.
8. In cazul in care zona de inspectie este situata pe teritoriul unui stat parte, dar sub jurisdicia sau controlul unui stat, care nu este parte la acest tratat, statul parte va lua toate masurile necesare cerute unui stat parte inspectat si ale unui stat parte pe al carui teritoriu este situata zona de inspectie, fara a prejudicia regulile si practicile de drept international, astfel incat inspectia sa se poata desfasura in conformitate cu acest protocol. Daca statul parte este in imposibilitate de a asigura accesul la zona de inspectie, el va demonstra ca a intreprins toate masurile necesare pentru a asigura accesul, fara a prejudicia regulile si practicile de drept international.
9. Efectivul echipei de inspectie este limitat la un minim necesar pentru indeplinirea corespunzatoare a mandatului de inspectie. Numarul total de membri al echipei de inspectie prezenti in acelasi timp pe teritoriul statului parte inspectat nu trebuie sa depaseasca 40, in afara de cazul in care se

executa operatiuni de foraj. Nici un cetatean al statului parte solicitant sau al statului parte inspectat nu va fi membru al echipei de inspectie.

10. Directorul general va stabili efectivul echipei de inspectie si va alege membrii dintre inspectorii si asistentii de inspectie care figureaza pe lista, in functie de circumstantele unei solicitari exprese.
11. Statul parte inspectat va furniza sau va face tot ce este necesar pentru ca echipa de inspectie sa beneficieze de toate facilitatile de care are nevoie, in mod special de mijloacele de comunicatie, servicii de interpreti, mijloace de transport, amplasamente, cazare, hrana si ingrijiri medicale.
12. Organizatia va rambursa statului parte inspectat, intr-un interval de timp rezonabil dupa incheierea inspectiei, toate cheltuielile, incluzandu-le pe cele mentionate la paragrafele 11 si 49, legate de sederea echipei de inspectie si de executarea activitatilor oficiale pe teritoriul statului parte inspectat.
13. Procedurile de executare a inspectiilor in teren sunt detaliate in Manualul operational pentru inspectii in teren.

B. ARANJAMENTE PERMANENTE

Desemnarea inspectorilor si a asistentilor de inspectie

14. O echipa de inspectie poate fi compusa din inspectorii si asistentii de inspectie. Inspectia in teren nu va fi efectuata decat de catre inspectorii calificati, special desemnati in aceasta calitate. Ei pot fi secondati de catre asistentii de inspectie special desemnati, de exemplu personal tehnic si administrativ, componentii ai echipajelor de zbor si interpreti.
15. Inspectorii si asistentii de inspectie vor fi propusi spre desemnare de catre statele parti sau, in cazul personalului Secretariatului tehnic, de catre directorul general, pe baza competentelor si a experientei lor, in raport cu obiectul si functiile inspectiilor in teren. Persoanele nominalizate vor fi aprobate anticipat de catre statele parti, in conformitate cu paragraful 18.
16. La cel mult 30 de zile de la intrarea in vigoare a acestui tratat, fiecare stat parte il va informa pe directorul general asupra numelor, datelor de nastere, sexului, functiei, calificarilor si experientei profesionale a persoanelor propuse si desemnate ca inspectorii si asistentii de inspectie.
17. In cel mult 60 de zile de la intrarea in vigoare a acestui tratat, Secretariatul tehnic va comunica in scris tuturor statelor parti o lista initiala cuprinzand numele, nationalitatea, data nasterii, sexul si rangul inspectorilor si asistentilor de inspectie propusi spre desemnare de catre directorul general si statele parti, precum si o descriere a calificarilor si a experientei lor profesionale.

18. Fiecare stat parte va confirma imediat primirea listei initiale cuprinzand inspectorii si asistentii de inspectie propusi spre desemnare. Oricare inspector sau asistent de inspectie mentionat in aceasta lista va fi acceptat, daca statul parte nu si-a manifestat refuzul sau in scris, la cel mult 30 de zile dupa confirmarea primirii listei. Statul parte poate indica motivul opozitiei sale. In caz de refuz, inspectorul sau asistentul de inspectie propus nu vor mai intreprinde sau nu vor mai participa la activitatile de inspectie in teren pe teritoriul statului parte care si-a exprimat opozitia sau in oricare alt loc aflat sub jurisdicia ori sub controlul acestui stat parte. Secretariatul tehnic va comunica imediat primirea notificarii de opozitie.
19. De fiecare data cand directorul general sau un stat parte propune completari sau modificari la lista cuprinzand inspectorii si asistentii de inspectie, inspectorii si asistentii de inspectie nou-desemnati vor fi tratati in aceeasi maniera ca si cei cuprinsi in lista initiala. Fiecare stat parte va notifica, fara intarziere, Secretariatului tehnic daca un inspector sau asistent de inspectie nominalizat nu mai poate indeplini functiile de inspector sau de asistent de inspectie.
20. Secretariatul tehnic va actualiza lista cuprinzand inspectorii si asistentii de inspectie si va informa toate statele parti despre orice completare sau modificare a listei.
21. Statul parte care cere o inspectie in teren poate propune ca un inspector ce figureaza pe lista cuprinzand inspectorii si asistentii de inspectie sa faca oficiile de observator al sau, conform paragrafului 61 al art. IV.
22. Sub rezerva paragrafului 23, un stat parte va avea dreptul de a formula, in orice moment, obiectii la adresa unui inspector sau asistent de inspectie care a fost deja acceptat. El va notifica in scris Secretariatului tehnic despre obiectiile sale si va putea include motivul obiectiilor. O asemenea obiectie va avea efect dupa 30 de zile de la primirea avizului din partea Secretariatului tehnic. Secretariatul tehnic va confirma imediat primirea notificarii de obiectie si va informa statul parte care a exprimat refuzul, precum si statul parte care a propus desemnarea despre data la care inspectorul sau asistentul de inspectie va inceta sa fie desemnat pentru acel stat parte.
23. Statul parte caruia i-a fost notificata o inspectie nu va cauta sa indeparteze din echipa de inspectie pe nici unul dintre inspectorii sau asistentii de inspectie numiti in cadrul mandatului de inspectie.
24. Numarul de inspectori si de asistenti de inspectie acceptati de un stat parte trebuie sa fie suficient pentru a se dispune de un numar corespunzator de inspectori si asistenti de inspectie. Daca directorul general estimeaza ca refuzul unui stat parte fata de propunerile de inspectori sau de asistenti de inspectie impiedica desemnarea unui numar suficient de inspectori si asistenti de inspectie sau obstructioneaza intr-o alta maniera realizarea efectiva a scopurilor unei inspectii in teren, atunci va prezenta problema Consiliului executiv.

25. Fiecare inspector inclus in lista cuprinzand inspectorii si asistentii de inspectie va urma un program de instruire adecvata. Aceasta instruire va fi asigurata de catre Secretariatul tehnic, in conformitate cu procedurile specificate in Manualul operational pentru inspectiile in teren. Secretariatul tehnic va coordona, de acord cu statele parti, un program de instruire pentru inspectori.

Privilegii si imunitati

26. Dupa acceptarea listei initiale cuprinzand inspectorii si asistentii de inspectie, conform paragrafului 18, sau a listei modificate ulterior, conform paragrafului 19, fiecare stat parte va fi obligat, conform procedurilor nationale si la solicitarea unui inspector sau asistent de inspectie, sa elibereze vize de intrare/iesire multiple sau de tranzit, precum si orice alt document care sa permita fiecarui inspector sau asistent de inspectie sa intre si sa stationeze pe teritoriul aceluia stat parte, cu singurul scop de a-si realiza activitatile de inspectie. Fiecare stat parte va elibera vizele sau documentele de calatorie necesare acestor scopuri in cel mult 48 de ore de la primirea solicitarii sau imediat ce echipa de inspectie s-a prezentat la punctul de intrare pe teritoriul statului parte. Durata de valabilitate a acestor documente trebuie sa fie suficient de mare incat sa permita inspectorului sau asistentului de inspectie sederea pe teritoriul statului parte inspectat, cu singurul scop de a-si finaliza activitatile de inspectie.
27. In scopul exercitarii eficiente a functiunilor lor, membrii echipei de inspectie se vor bucura de privilegiile si imunitatile enuntate in subparagrafele a)-i). Privilegiile si imunitatile vor fi acordate membrilor echipei de inspectie in interesul acestui tratat si nu cu titlu de avantaj personal. Membrii echipei de inspectie sunt beneficiarii acestor prevederi pe toata durata cuprinsa intre momentul sosirii pe teritoriul statului parte inspectat si momentul parasirii acestuia si, ulterior, pentru actiunile pe care le-au intreprins in timpul exercitarii functiunilor lor oficiale.
- a) Membri echipei de inspectie se vor bucura de inviolabilitatea acordata personalului diplomatic, in conformitate cu art. 29 din Conventia de la Viena asupra relatiilor diplomatice, incheiata la 18 aprilie 1961.
 - b) Locurile de gazduire si birourile ocupate de echipa de inspectie care efectueaza activitati de inspectie conform prevederilor acestui tratat se vor bucura de inviolabilitatea si protectia acordata personalului diplomatic, in conformitate cu art. 30 paragraful 1 din Conventia de la Viena asupra relatiilor diplomatice.
 - c) Documentele si corespondenta echipei de inspectie, inclusiv inregistrările sale, se vor bucura de inviolabilitatea acordata tuturor documentelor si corespondentei personalului diplomatic, in conformitate cu art. 30 paragraful 2 din Conventia de la Viena asupra relatiilor diplomatice. Echipa de inspectie va avea dreptul de a folosi coduri pentru comunicatiile ei cu Secretariatul tehnic.

- d) Mostrele si materialul aprobat, transportate de membrii echipei de inspectie, vor fi inviolabile sub rezerva dispozitiilor acestui tratat si vor fi scutite de toate taxele vamale. Mostrele periculoase vor fi transportate in conformitate cu reglementarile in domeniu.
 - e) Membrii echipei de inspectie se vor bucura de imunitatile acordate personalului diplomatic, in conformitate cu art. 31 paragrafele 1, 2 si 3 din Conventia de la Viena asupra relatiilor diplomatice.
 - f) Membrii echipei de inspectie care intreprind activitati sub incidenta acestui tratat vor beneficia de exceptarea de impozite si taxe, acordata personalului diplomatic, in conformitate cu art. 34 din Conventia de la Viena asupra relatiilor diplomatice.
 - g) Membrii echipei de inspectie vor fi autorizati sa aduca pe teritoriul statului parte inspectat, fara drepturi de vama sau alte taxe, obiecte destinate folosintei personale, cu exceptia articolelor al caror import sau export este interzis prin lege ori care sunt supuse reglementarilor de carantina.
 - h) Membrii echipei de inspectie vor beneficia de aceleasi facilitati monetare si de schimb ca cele care sunt acordate reprezentantilor guvernamentali straini aflati in misiuni oficiale temporare.
 - i) Membrii echipei de inspectie nu vor exercita pe teritoriul statului parte inspectat nici un fel de activitati profesionale sau comerciale in scopul obtinerii unui castig personal.
28. Atunci cand se deplaseaza pe teritoriul altor state parti decat statul parte inspectat membrii echipei de inspectie se vor bucura de privilegiile si imunitatile acordate personalului diplomatic, in conformitate cu art. 40 paragraful 1 din Conventia de la Viena asupra relatiilor diplomatice. Documentele si corespondenta, inclusiv inregistrările, mostrele si materialul, aprobate sa fie transportate de ei, se vor bucura de inviolabilitatea si exceptarile stipulate la subparagrafele c) si d) ale paragrafului 27.
29. Fara a fi prejudiciati in ceea ce priveste privilegiile si imunitatile, membrii echipei de inspectie vor fi obligati sa respecte legile si reglementarile statului parte inspectat si, in masura in care acest fapt este compatibil cu mandatul de inspectie, vor fi obligati sa nu se amestece in afacerile interne ale aceluia stat. Daca statul parte inspectat considera ca s-a abuzat de privilegiile si imunitatile specificate in acest protocol, vor fi angajate consultari intre statul parte si directorul general pentru a stabili daca a avut loc un astfel de abuz si in astfel de cazuri sa se impiedice repetarea unui astfel de abuz.
30. Directorul general poate ridica imunitatea acordata membrilor echipei de inspectie atunci cand, dupa parerea sa, aceasta imunitate se contrapune cursului justitiei si cand poate fi ridicata fara a afecta respectarea dispozitiilor acestui tratat. Ridicarea imunitatii trebuie sa fie intotdeauna expresa.

31. Observatorii vor beneficia de aceleasi privilegii si imunitati ca cele acordate membrilor echipei de inspectie, conform prezentei sectiuni, cu exceptia celor acordate in conformitate cu paragraful 27 d).

Puncte de intrare

32. Fiecare stat parte va fixa punctele de intrare in teritoriu si va furniza Secretariatului tehnic informatiile solicitate in cel mult 30 de zile dupa intrarea in vigoare a acestui tratat. Aceste puncte de intrare vor fi alese astfel incat echipa de inspectie sa poata ajunge in 24 de ore la orice zona de inspectie din cel putin un punct de intrare. Localizarea punctelor de intrare va fi indicata tuturor statelor parti de catre Secretariatul tehnic. Punctele de intrare pot servi si ca puncte de iesire.
33. Orice stat parte poate modifica punctele sale de intrare, notificand o astfel de schimbare Secretariatului tehnic. Aceste modificari vor intra in vigoare in termen de 30 de zile de la primirea notificarii de catre Secretariatul tehnic, pentru a permite informarea corespunzatoare a tuturor statelor parti.
34. Daca Secretariatul tehnic estimeaza ca nu sunt suficiente puncte de intrare pentru a asigura realizarea inspectiilor in timpul dorit sau ca modificarile punctelor de intrare, propuse de un stat parte, ar putea impiedica realizarea unor astfel de inspectii in timpul dorit, el va angaja consultari cu statul parte interesat pentru a rezolva problema.

Intelegeri in vederea utilizarii de curse aeriene speciale

35. In cazul in care timpul necesar deplasarii pana la punctul de intrare nu permite utilizarea curselor aeriene comerciale, o echipa de inspectie poate folosi o cursa speciala. Fiecare stat parte va informa Secretariatul tehnic, in termen de 30 de zile de la intrarea in vigoare a acestui tratat, despre numarul de culoare diplomatice permanente pentru cursele aeriene speciale destinate transportului echipei si al echipamentelor necesare pentru inspectie. Rutele aeriene vor fi stabilite de-a lungul culoarelor internationale de zbor care sunt convenite intre statul parte si Secretariatul tehnic ca baza a unor astfel de culoare diplomatice.

Echipamentele aprobate pentru inspectii

36. Conferinta, in sesiunea sa initiala, va analiza si va aproba o lista cuprinzand echipamentele folosite in timpul inspectiilor in teren. Fiecare stat parte poate inainta propuneri pentru includerea echipamentului pe lista. Specificatiile pentru folosirea echipamentelor, astfel cum sunt cuprinse in Manualul operational pentru inspectii in teren, vor tine seama de considerentele asupra securitatii si confidentialitatii, unde este posibil sa se utilizeze astfel de echipamente.
37. Echipamentele utilizate pe perioada inspectiilor in teren vor consta in echipamente de baza pentru activitatile de inspectie, in tehnici specificate la

paragraful 69 si in echipamente auxiliare necesare efectuării efective si la timp a inspectiilor in teren.

38. Secretariatul tehnic se va asigura ca toate tipurile de echipamente aprobate sunt disponibile pentru inspectii la cerere. La cerere, pentru inspectiile in teren Secretariatul tehnic va da garantii complete ca echipamentele au fost calibrate, intretinute si protejate. Pentru facilitarea verificarii echipamentului la punctul de intrare de catre statul parte inspectat Secretariatul tehnic va furniza documentatia si va anexa sigilii pentru a autentifica certificarea.
39. Orice echipament pastrat permanent se va afla in custodia Secretariatului tehnic. Secretariatul tehnic va fi responsabil pentru intretinerea si calibrarea unor astfel de echipamente.
40. Dupa caz, Secretariatul tehnic va face intelegeri cu statele parti pentru a furniza echipamentele mentionate in lista. Astfel de state parti vor fi responsabile pentru intretinerea si calibrarea unor astfel de echipamente.

C. SOLICITAREA PENTRU INSPECTIA IN TEREN, MANDATUL INSPECTIEI SI NOTIFICAREA INSPECTIEI

Solicitarea inspectiei in teren

41. Conform art. IV paragraful 37, solicitarea de inspectie in teren va contine cel putin urmatoarele informatii:
 - a) coordonatele geografice estimate si altitudinea estimata a zonei evenimentului care a provocat solicitarea, cu indicarea marjei de eroare posibile;
 - b) limitele propuse pentru zona de inspectat, specificate pe harta si in conformitate cu paragrafele 2 si 3;
 - c) statul parte sau statele parti de inspectat ori specificarea ca zona de inspectat sau o parte din aceasta se afla dincolo de jurisdicia ori controlul oricarui stat;
 - d) mediul probabil al evenimentului care a declansat solicitarea;
 - e) timpul estimat al evenimentului care a declansat solicitarea, cu indicarea marjei de eroare posibile;
 - f) toate datele pe care se intemeiaza solicitarea;
 - g) detalii personale ale observatorului propus, daca exista; si
 - h) rezultatele unui proces de consultari si clarificari, in conformitate cu art. IV, sau o explicatie, daca prezinta relevanta, a motivelor pentru care un asemenea proces de consultari si clarificari nu a fost realizat.

Mandatul de inspectie

42. Mandatul pentru inspectia in teren va contine:

- a) decizia Consiliului executiv privind solicitarea de inspectie in teren;
- b) numele statului parte sau al statelor parti de inspectat ori specificatia ca zona de inspectat sau o parte din aceasta se afla dincolo de jurisdicia sau controlul oricarui stat;
- c) localizarea si limitele zonei de inspectat specificate pe harta luand in considerare toate informatiile pe care s-a bazat solicitarea si toate celelalte informatii tehnice disponibile, in consultare cu statul parte solicitant;
- d) tipurile de activitati planificate de catre echipa de inspectie in zona inspectata;
- e) punctul de intrare pentru a fi folosit de catre echipa de inspectie;
- f) orice puncte de tranzit sau de baza, dupa caz;
- g) numele conducatorului echipei de inspectie;
- h) numele membrilor echipei de inspectie;
- i) numele observatorului propus, daca exista; si
- j) lista cuprinzand echipamentele care urmeaza sa fie folosite in zona inspectata.

Daca o decizie a Consiliului executiv, decurgand din prevederile art. IV paragrafele 46-49, necesita modificarea mandatului de inspectie, directorul general poate reactualiza mandatul in legatura cu subparagrafele d), h) si j), dupa caz. Directorul general va notifica imediat orice astfel de modificari statului parte inspectat.

Notificarea inspectiei

43. Notificarea facuta de directorul general, in conformitate cu art. IV paragraful 55, va cuprinde urmatoarele informatii:

- a) mandatul inspectiei;
- b) data si ora estimate de sosire a echipei de inspectie la punctul de intrare;
- c) mijloacele de sosire la punctul de intrare;
- d) dupa caz, numarul culoarului diplomatic permanent pentru zboruri speciale; si

- e) o lista cuprinzand orice echipamente pe care directorul general le solicita statului parte inspectat pentru a fi puse la dispozitie echipei de inspectie, in vederea utilizarii in zona de inspectie.

44. Statul parte inspectat va confirma primirea notificarii din partea directorului general nu mai tarziu de 12 ore de la primirea acesteia.

D. ACTIVITATILE DE PREINSPECTIE

Intrarea pe teritoriul statului parte inspectat; activitati la punctul de intrare si transferul catre zona de inspectie

- 45. Statul parte inspectat, caruia i s-a notificat sosirea echipei de inspectie, va asigura intrarea imediata a echipei de inspectie pe teritoriul sau.
- 46. In cazul in care pentru transportul spre punctul de intrare se foloseste o cursa speciala, Secretariatul tehnic va furniza statului parte inspectat prin intermediul Autoritatii Nationale, un plan de zbor pentru deplasarea aeronavei de la ultimul aeroport, inainte de patrunderea in spatiul aerian al aceluia stat parte, catre punctul de intrare, cu cel putin 6 ore inainte de ora de plecare programata de pe acel aeroport. Un astfel de plan va fi completat in concordanta cu procedurile Organizatiei Internationale pentru Aviatia Civila, aplicabile pentru zborurile civile. Secretariatul tehnic va include, la sectiunea observatii din planul de zbor, numarul culoarului diplomatic permanent si indicativul adecvat de identificare a aeronavei ca aeronava pentru inspectii. Daca se utilizeaza o aeronava militara, Secretariatul tehnic va solicita in prealabil, statului parte inspectat, autorizatia de patrundere in spatiul sau aerian.
- 47. Cu cel putin 3 ore inainte de ora programata pentru plecarea echipei de inspectie de pe ultimul aeroport, inainte de patrunderea in spatiul aerian al statului parte inspectat, acesta va da asigurari ca planul de zbor elaborat conform paragrafului 46 este aprobat, astfel incat echipa de inspectie sa poata ajunge la punctul de intrare la ora de sosire estimata.
- 48. Dupa caz, conducatorul echipei de inspectie si reprezentantul statului parte inspectat vor conveni asupra unui punct de baza si unui plan de zbor de la punctul de intrare la punctul de baza si, daca este necesar, asupra zonei de inspectie.
- 49. Statul parte inspectat va asigura sau va dispune, la solicitarea Secretariatului tehnic in privinta parcarii, protectiei securitatii, service-ului si combustibilului aeronavei echipei de inspectie la punctul de intrare si, dupa caz, la punctul de baza al zonei de inspectie. Astfel de aeronave nu vor fi subiect al taxelor de aterizare, de decolare sau al altor taxe similare. Acest paragraf se va aplica si aeronavelor utilizate pentru survoluri pe durata inspectiei in teren.

50. Sub rezerva paragrafului 51 nu va exista nici o restrictie a statului parte inspectat ca echipa de inspectie sa aduca echipamentele aprobate, care sunt in conformitate cu mandatul inspectiei, pe teritoriul acelu stat parte sau asupra folosirii acestora in conformitate cu prevederile tratatului si ale prezentului protocol.
51. Statul parte inspectat va avea dreptul, fara a prejudicia cadrul de timp specificat la paragraful 54, sa verifice in prezenta membrilor echipei de inspectie, la punctul de intrare, ca echipamentele au fost aprobate si autorizate in conformitate cu paragraful 38. Statul parte inspectat poate exclude echipamentele care nu sunt in conformitate cu mandatul de inspectie sau care nu au fost aprobate ori autorizate conform paragrafului 38.
52. Imediat dupa sosirea la punctul de intrare si fara a prejudicia cadrul de timp specificat la paragraful 54, conducatorul echipei de inspectie va prezenta reprezentantului statului parte inspectat mandatul de inspectie si un plan initial de inspectie elaborat de echipa de inspectie, specificand activitatile care urmeaza sa fie realizate de catre aceasta. Echipa de inspectie va fi instruita de catre reprezentantii statului parte inspectat cu ajutorul hartilor si al altor documentatii, dupa caz. Instructajul va include caracteristici relevante ale terenului natural, probleme de confidentialitate si de securitate, precum si aranjamente logistice pentru inspectie. Statul parte inspectat poate indica localizari din zona de inspectie care, din punctul sau de vedere, nu au legatura cu scopul inspectiei.
53. Dupa instructajul de preinspectie echipa de inspectie va modifica, dupa caz, planul initial de inspectie, luand in considerare orice comentarii ale statului parte inspectat. Planul de inspectie modificat va fi pus la dispozitie reprezentantului statului parte inspectat.
54. Statul parte inspectat va depune toate eforturile pentru a furniza asistenta si pentru a asigura directionarea in conditii de siguranta a echipei de inspectie, a echipamentelor aprobate, prevazute la paragrafele 50 si 51, si a bagajelor de la punctul de intrare in zona de inspectie, nu mai tarziu de 36 de ore dupa sosirea la punctul de intrare, daca nu a fost convenit alt program in cadrul de timp specificat la paragraful 57.
55. Pentru a confirma ca zona in care a fost transportata echipa de inspectie corespunde cu zona specificata in mandatul de inspectie, echipa de inspectie va avea dreptul de a folosi aparatura aprobata pentru goniometrie. Statul parte inspectat va asista echipa de inspectie in aceasta sarcina.

E. DERULAREA INSPECTIILOR

Reguli generale

56. Echipa de inspectie isi va indeplini functiile in conformitate cu prevederile tratatului si ale prezentului protocol.

57. Echipa de inspectie isi va incepe activitatile de inspectie in zona de inspectie cat mai repede cu putinta, dar in nici un caz nu mai tarziu de 72 de ore dupa sosirea la punctul de intrare.
58. Activitatile echipei de inspectie se vor derula astfel incat sa asigure indeplinirea efectiva si la timp a functiunilor sale, fara nici cele mai mici inconveniente pentru statul parte inspectat si fara perturbari in zona de inspectie.
59. In cazurile in care, conform paragrafului 43 e) sau in timpul derularii inspectiei, statului parte inspectat i s-a solicitat sa puna la dispozitie toate echipamentele pentru a fi folosite de catre echipa de inspectie in zona de inspectie, acesta se va conforma solicitarii, in masura in care acest lucru este posibil.
60. In timpul desfasurarii inspectiei in teren echipa de inspectie va avea, inter alia:
 - a) dreptul de a stabili modul de desfasurare a inspectiei, in conformitate cu mandatul de inspectie si luand in considerare toate etapele parcurse de statul parte inspectat, in conformitate cu prevederile de gestionare a accesului;
 - b) dreptul de a modifica planul de inspectie, dupa necesitati, pentru a asigura executia efectiva a inspectiei;
 - c) obligatia de a lua in considerare recomandarile si modificarile propuse planului de inspectie de catre statul parte inspectat;
 - d) dreptul de a cere clarificari in legatura cu ambiguitatile care pot aparea in timpul inspectiei;
 - e) obligatia de a folosi numai acele tehnici specificate la paragraful 69 si de a se abtine de la activitati care nu au relevanta pentru scopul inspectiei. Echipa va aduna si va consemna astfel de fapte care au legatura cu scopul inspectiei, dar nu va cauta si nici nu va consemna informatii care, in mod evident, nu au legatura cu aceasta. Orice material obtinut si, ulterior, apreciat drept nerelevant va fi returnat statului parte inspectat;
 - f) obligatia de a lua in considerare si de a include in raportul sau datele si explicatiile referitoare la natura evenimentului care a declansat solicitarea de inspectie, furnizate de statul parte inspectat, din retelele nationale de monitorizare ale statului parte inspectat sau din alte surse;
 - g) obligatia de a pune la dispozitie statului parte inspectat, la solicitarea acestuia, copii de pe informatiile si datele colectate din zona de inspectie; si

- h) obligatia de a respecta confidentialitatea, securitatea si reglementarile privind sanatatea ale statului parte inspectat.

61. Pe durata inspectiei in teren statul parte inspectat va avea, inter alia:

- a) dreptul de a face recomandari echipei de inspectie in orice moment privind posibile modificari ale planului de inspectie;
- b) dreptul si obligatia de a asigura un reprezentant de legatura cu echipa de inspectie;
- c) dreptul de a avea reprezentanti care sa insoteasca echipa de inspectie in timpul indeplinirii sarcinilor sale si sa observe toate activitatile de inspectie derulate de catre echipa de inspectie. Aceasta nu va amana si nu va impiedica in nici un fel echipa de inspectie in exercitiul functiunilor sale;
- d) dreptul de a furniza informatii suplimentare si de a solicita strangerea si documentarea de fapte suplimentare care, in opinia sa, sunt relevante pentru inspectie;
- e) dreptul de a examina toate inregistrarile fotografice, rezultatele masuratorilor, precum si mostrele si de a retine orice inregistrare fotografica sau parti din aceasta ilustrand parti sensibile care nu au legatura cu scopul inspectiei. Statul parte inspectat va avea dreptul de a primi copii duplicat de pe toate inregistrarile fotografice si de pe rezultatele masuratorilor. Statul parte inspectat va avea dreptul sa retina originalele fotografice si primele copii obtinute dupa dezvoltare, precum si sa le pastreze, pe garantia sa, pe teritoriul propriu. Statul parte inspectat va avea dreptul sa isi asigure fotograf propriu pentru a face fotografii publicitare/inregistrari video, dupa cum a fost solicitat de catre echipa de inspectie. Altfel aceste functii vor fi indeplinite de catre membrii echipei de inspectie;
- f) dreptul de a furniza echipei de inspectie, de la retelele nationale de monitorizare si din alte surse, informatii si explicatii despre natura evenimentului care a declansat solicitarea; si
- g) obligatia de a furniza echipei de inspectie astfel de clarificari care ar putea fi necesare pentru rezolvarea oricaror ambiguitati ce apar in timpul inspectiei.

Comunicatiile

62. Oricand, pe parcursul inspectiei in teren, membrii echipei de inspectie vor avea dreptul sa comunice unul cu altul si cu Secretariatul tehnic. In acest scop ei pot utiliza propriul lor echipament de comunicare, aprobat si certificat, cu consimtamantul statului parte inspectat, in masura in care statul parte inspectat nu le furnizeaza acces la alte mijloace de comunicare.

Observatori

63. In conformitate cu art. IV paragraful 61 statul parte solicitant va contacta Secretariatul tehnic pentru a coordona sosirea observatorului la acelasi punct de intrare sau punct de baza ca si echipa de inspectie, intr-o perioada de timp rezonabila de la sosirea echipei de inspectie.
64. Pe toata durata inspectiei observatorul va avea dreptul de a tine legatura cu ambasada statului parte solicitant, situata pe teritoriul statului parte inspectat sau, in cazul in care nu exista ambasada, chiar cu statul parte solicitant.
65. Observatorul va avea dreptul de a sosi in zona de inspectie si de a avea acces in aceasta, conform garantiilor oferite de statul parte inspectat.
66. Observatorul va avea dreptul de a face recomandari echipei de inspectie pe toata durata inspectiei.
67. Pe toata durata inspectiei echipa de inspectie va informa observatorul despre modul de derulare a inspectiei si despre constatările facute.
68. Pe toata durata inspectiei statul parte inspectat va furniza sau va asigura imunitatile necesare observatorului, similare cu cele de care se bucura echipa de inspectie, prevazute la paragraful 11. Toate costurile legate de sederea observatorului pe teritoriul statului parte inspectat vor fi suportate de statul parte solicitant.

Activitatile si tehnicile inspectiei

69. In conformitate cu prevederile privind gestionarea accesului, colectarea, manipularea si analiza mostrelor si survolurile se vor derula urmatoarele activitati si tehnici:
 - a) localizarea pozitiei din aer si la sol in vederea confirmarii limitelor zonei inspectate si pentru stabilirea coordonatelor si localizarilor in cadrul acestora, pentru sprijinul activitatilor de inspectie;
 - b) observatii vizuale, imagini video, fotografiile publicitare si analiza spectrala, inclusiv masuratori in infrarosu, la nivelul solului, subterane si din aer, in vederea depistarii anomaliilor si artefactelor;
 - c) masuratori ale nivelurilor radioactivitatii la nivelul solului si in subteran, folosind monitoare de radiatii gamma, si analiza rezolutiei energetice in aer, in sol si in subteran, in vederea depistarii si identificarii anomaliilor privind radiatiile;
 - d) prelevarea si analizarea de esantioane ale substantelor solide, lichide si de gaze la nivelul solului si in subteran, in scopul detectarii de anomalii;
 - e) monitorizarea seismologica pasiva postsoc, in vederea localizarii zonei si a facilitarii determinarii naturii evenimentului;

- f) seismometrie de rezonanta si prospectiune seismometrica activa, in scopul depistarii anomaliiilor subterane, inclusiv a zonelor cu scobituri si prabusiri;
 - g) cartografierea campului magnetic si gravitacional, detectarea radar la nivelul solului, masuratori ale conductivitatii electrice la sol si in aer, dupa caz, pentru detectarea anomaliiilor si artefactelor; si
 - h) forare in vederea obtinerii de esantioane radioactive.
70. In conformitate cu art. IV paragraful 46, in maximum 25 de zile de la aprobarea inspectiei in teren, echipa de inspectie va avea dreptul de a derula oricare dintre activitatile sale si de a folosi oricare dintre tehnicile specificate la paragraful 69 subparagrafele a)-e). Dupa obtinerea aprobarii de continuare a inspectiei, in conformitate cu art. IV paragraful 47, echipa de inspectie va avea dreptul sa desfasoare oricare dintre activitatile sale si sa foloseasca oricare dintre tehnicile specificate la paragraful 69 subparagrafele a)-g). Echipa de inspectie va intreprinde forari numai dupa obtinerea aprobarii Consiliului executiv, conform art. IV paragraful 48. Daca echipa de inspectie solicita o prelungire a duratei inspectiei, conform art. IV paragraful 69, ea va specifica in solicitarea sa care dintre activitatile si tehnicile mentionate la paragraful 69 intentioneaza sa le aduca la indeplinire pentru a fi in masura sa-si indeplineasca mandatul.

Survoluri

71. Pe durata desfasurarii inspectiei in teren echipa de inspectie va avea dreptul sa execute un survol al zonei inspectate, in scopul de a furniza echipei de inspectie o orientare generala asupra zonei inspectate, de a delimita strict si de a optimiza locurile pentru inspectiile la sol, precum si de a facilita colectarea de date reale, folosind echipamentul specificat la paragraful 79.
72. Survolul va avea loc cat mai rapid posibil din punct de vedere practic. Durata totala a survolului asupra zonei de inspectat nu va fi mai mare de 12 ore.
73. Survoluri suplimentare, folosind echipamentele specificate in paragrafele 79 si 80, pot constitui obiectul unui acord cu statul parte inspectat.
74. Zona survolata nu se va intinde dincolo de zona de inspectie.
75. Statul parte inspectat va avea dreptul de a impune restrictii sau, in cazuri exceptionale si cu motivatie rezonabila, interdictii in ceea ce priveste zonele sensibile care nu au legatura cu scopul inspectiei. Restrictiile se pot referi la altitudinea de zbor, la numarul de treceri si rotiri, durata mentinerii in aer, tipul aeronavei, numarul de inspectori la bord si la tipul masuratorilor sau observatiilor. Daca echipa de inspectie apreciaza ca restrictiile si interdictiile asupra survolului zonelor sensibile pot impiedica indeplinirea mandatului sau, statul parte inspectat va depune toate eforturile rezonabile pentru a gasi mijloace alternative de inspectie.

76. Survolurile se vor desfasura dupa un plan de zbor completat cu exactitate si aprobat in conformitate cu regulile si cu reglementarile de aviatie ale statului parte inspectat. Reglementarile privind siguranta zborurilor operante pe teritoriul statului parte inspectat vor fi strict avute in vedere pe tot parcursul operatiunilor de zbor.
77. In timpul actiunilor de survol aterizarile vor fi autorizate numai pentru debarcare si realimentare.
78. Survolurile se vor desfasura la altitudinile solicitate de echipa de inspectie, corespunzator activitatilor ce urmeaza a fi derulate, conditiilor de vizibilitate, reglementarilor aviatice si celor privind siguranta zborului statului parte inspectat, precum si dreptului sau de a proteja informatiile sensibile care nu au legatura cu scopul inspectiei. Survolurile se vor desfasura la o altitudine maxima de 1.500 metri de la suprafata solului.
79. Pentru survolurile desfasurate in conformitate cu paragrafele 71 si 72, la bordul aeronavelor pot fi utilizate urmatoarele echipamente:
 - a) binocluri;
 - b) goniometre pasive;
 - c) camere video; si
 - d) camere portabile.
80. Pentru orice survoluri suplimentare, desfasurate in conformitate cu paragraful 73, inspectorii aflati la bordul aeronavei pot folosi si echipamente portabile, usor de instalat, pentru:
 - a) imagini multispectrale, inclusiv in infrarosu;
 - b) spectroscopie gamma; si
 - c) cartografiere a campului magnetic.
81. Survolurile se vor efectua cu un aparat cu aripi cu geometrie variabila. Aeronava va permite o panorama a zonei survolate, fara elemente care sa obstructioneze vizibilitatea.
82. Statul parte inspectat va avea dreptul sa puna la dispozitie propriile aeronave, dotate cu echipament adecvat cerintelor tehnice din manualul operational pertinent, si propriul echipaj. Altfel, aeronava va fi pusa la dispozitie sau va fi inchiriata de Secretariatul tehnic.
83. Daca aeronava este pusa la dispozitie sau inchiriata de catre Secretariatul tehnic, statul parte inspectat va avea dreptul sa verifice aeronava pentru a se

asigura ca este dotata cu echipamentele aprobate pentru inspectie. Aceste verificari se vor efectua in intervalul de timp specificat in paragraful 57.

84. Personalul de la bordul aeronavei va fi compus din:
- a) numarul minim de membri ai echipajului necesar pentru a asigura siguranta zborului;
 - b) cel mult 4 membri ai echipei de inspectie;
 - c) cel mult 2 reprezentanti ai statului parte inspectat;
 - d) un observator, daca este cazul, conform intelegerii cu statul parte inspectat; si
 - e) un traducator, daca este cazul.
85. Procedurile privind implementarea survolurilor vor fi detaliate in Manualul operational pentru inspectii in teren.

Gestionarea accesului

86. Echipa de inspectie va avea dreptul de acces in zona de inspectat, in conformitate cu prevederile Tratatului si ale prezentului protocol.
87. Statul parte inspectat va asigura accesul in zona de inspectat, in conformitate cu intervalul specificat la paragraful 57.
88. In conformitate cu art. IV paragrafele 57 si 86 de mai sus, drepturile si obligatiile statului parte inspectat vor cuprinde:
- a) dreptul de a lua masuri de protejare a instalatiilor si amplasamentelor sensibile in conformitate cu prezentul protocol;
 - b) obligatia, in cazul in care accesul in zona de inspectat este limitat, de a depune toate eforturile rezonabile pentru a satisface cerintele din mandatul de inspectie prin mijloace alternative. Solutionarea oricaror probleme privind unul sau mai multe aspecte legate de inspectie nu va intarzia si nici nu va afecta derularea inspectiei sau alte aspecte legate de inspectie; si
 - c) dreptul de a lua decizia finala privind orice acces al echipei de inspectie, luand in considerare obligatiile asumate prin acest tratat si prevederile referitoare la gestionarea accesului.
89. Conform art. IV paragraful 57 b) si paragraful 88 a) de mai sus, statul parte inspectat va avea dreptul de a lua masuri in zona de inspectie pentru protejarea instalatiilor si a amplasamentelor sensibile si pentru a impiedica scurgerea de informatii cu caracter confidential, care nu au legatura cu scopul inspectiei. Asemenea masuri pot include, inter alia:

- a) acoperirea displayurilor, depozitelor si echipamentelor sensibile;
 - b) limitarea la masuratori privind activitatea radionuclizilor si radiatia nucleara, pentru a determina prezenta sau absenta acelor tipuri de radiatii si energii relevante pentru obiectivele inspectiei;
 - c) limitarea la prelevarea si analizarea mostrelor, pentru a determina prezenta sau absenta substantelor radioactive ori a altor elemente relevante pentru obiectivele inspectiei;
 - d) gestionarea accesului in cladiri si in alte structuri, in conformitate cu paragrafele 90 si 91; si
 - e) declararea zonelor cu acces limitat, in conformitate cu paragrafele 92-96.
90. Accesul in cladiri si in alte structuri va fi amanat pana dupa aprobarea privind continuarea inspectiei in teren, in conformitate cu art. IV paragraful 47, cu exceptia accesului in cladiri si in alte structuri care adapostesc intrarea in mine, alte sapaturi sau lucrari de excavatii de mare volum, care nu pot fi accesibile altfel. Pentru astfel de cladiri si structuri, echipa de inspectie va avea numai drept de tranzit conform dispozitiilor statului parte inspectat, pentru a patrunde in astfel de mine, caverne sau alte excavatii.
91. Daca, ca urmare a aprobarii de a continua inspectia in conformitate cu art. IV paragraful 47, echipa de inspectie demonstreaza, de o maniera credibila, statului parte inspectat ca accesul in cladiri si in alte structuri este necesar pentru indeplinirea mandatului de inspectie si ca activitatile necesare, autorizate prin mandat, nu pot fi derulate din exterior, echipa de inspectie va avea dreptul de acces in aceste cladiri sau in alte structuri. Seful echipei de inspectie va solicita accesul intr-o anumita cladire sau structura, indicand scopul unui astfel de acces, numarul specific de inspectori, precum si activitatile pe care intentioneaza sa le desfasoare. Modalitatile de acces vor face obiectul negocierii intre echipa de inspectori si statul parte inspectat. Statul parte inspectat va avea dreptul de a impune restrictii sau, in cazuri exceptionale si cu justificare rezonabila, interdictii asupra accesului in cladiri si in alte structuri.
92. Cand zonele cu acces limitat sunt declarate, in conformitate cu paragraful 89 e), fiecare astfel de zona nu va avea suprafata mai mare de 4 km². Statul parte inspectat are dreptul sa declare, pana la 50 km², zone cu acces limitat. Daca se declara mai mult de o zona cu acces limitat, fiecare astfel de zona va fi separata de oricare alta astfel de zona printr-o distanta de minimum 20 m. Fiecare zona cu acces limitat va avea limite clar definite si accesibile.
93. Marimea, localizarea si limitele zonelor cu acces limitat vor fi aduse la cunostinta conducatorului echipei de inspectie nu mai tarziu de momentul in care echipa de inspectie solicita accesul intr-un amplasament care contine toate sau parti ale unor astfel de zone.

94. Echipa de inspectie va avea dreptul de a instala echipamentul si de a lua alte masuri necesare desfasurarii inspectiei pana la limita zonei cu acces limitat.
95. Echipei de inspectie i se va permite sa faca observatii vizuale de la limita zonei asupra tuturor locurilor deschise din zona cu acces limitat.
96. Echipa de inspectie va depune toate eforturile rezonabile pentru a-si indeplini mandatul de inspectie in afara zonelor declarate cu acces limitat, inainte de a solicita accesul in astfel de zone. Daca, in orice moment, echipa de inspectie demonstreaza statului parte inspectat, intr-o maniera credibila, ca activitatile necesare autorizate prin mandat nu pot fi desfasurate din exterior si ca accesul in zona cu acces limitat este necesar pentru indeplinirea mandatului, va fi permis anumitor membri ai echipei de inspectie accesul in vederea indeplinirii anumitor sarcini specifice in zona. Statul parte inspectat va avea dreptul sa acopere sau sa protejeze in alt mod echipamentele, obiectele sau materialele sensibile care nu au legatura cu scopul inspectiei. Numarul de inspectori va fi mentinut la minimul necesar pentru indeplinirea sarcinilor legate de inspectie. Modalitatile pentru un astfel de acces vor face obiectul negocierii intre echipa de inspectie si statul parte inspectat.

Colectarea, manipularea si analiza mostrelor

97. Conform paragrafelor 86-96 si 98-100, echipa de inspectie va avea dreptul de a colecta si indeparta mostrele relevante din zona de inspectie.
98. Oricand este posibil, echipa de inspectie va analiza mostrele in teren. Reprezentantii statului parte inspectat vor avea dreptul sa asiste la analizarea mostrelor in teren. La solicitarea echipei de inspectie, statul parte inspectat, in conformitate cu procedurile agreeate, va acorda asistenta pentru analizarea mostrelor in teren. Echipa de inspectie va avea dreptul sa transfere mostre pentru analiza in afara amplasamentului, in laboratoare desemnate de catre Organizatie, numai daca aceasta demonstreaza ca analiza necesara a mostrelor nu poate fi facuta in teren.
99. Statul parte inspectat va avea dreptul sa retina cantitati din toate mostrele prelevate, cand aceste mostre sunt analizate, si sa faca duplicate de pe mostre.
100. Statul parte inspectat va avea dreptul sa solicite ca orice mostre sau mostre nefolosite sa fie returnate.
101. Laboratoarele desemnate vor efectua analize chimice si fizice asupra mostrelor transferate pentru analize in afara amplasamentului. Detalii ale unor astfel de analize vor fi elaborate in Manualul operational pentru inspectii in teren.
102. Directorul general va avea responsabilitatea primara pentru securitatea, integritatea si pastrarea mostrelor, precum si pentru protejarea confidentialitatii asupra mostrelor transferate pentru analize in afara amplasamentului. Directorul general va actiona astfel, in conformitate cu

procedurile din Manualul operational pentru inspectii in teren. Directorul general, in orice situatie:

- a) va stabili un regim clar de gestionare a prelevarii, manipularii, transportului si analizei mostrelor;
- b) va certifica laboratoarele desemnate pentru a efectua diferitele tipuri de analize;
- c) va superviza standardizarea echipamentelor si procedurilor in aceste laboratoare desemnate, precum si echipamentele de analiza mobile si procedurile;
- d) va monitoriza controlul de calitate si toate standardele referitoare la certificarea acestor laboratoare si referitoare la echipamentele mobile si la proceduri; si
- e) va selecta dintre laboratoarele desemnate pe cele care vor efectua analize sau alte functii legate de investigatiile specifice.

103. Atunci cand analiza nu se efectueaza in teren, mostrele vor fi analizate de catre cel putin doua laboratoare desemnate. Secretariatul tehnic va asigura procesarea rapida a analizei. Mostrele vor fi contabilizate de catre Secretariatul tehnic si orice mostre sau mostre neutilizate vor fi returnate Secretariatului tehnic.

104. Secretariatul tehnic va prelucra rezultatele analizelor de laborator efectuate asupra mostrelor relevante pentru scopul inspectiei. Conform art. IV paragraful 63, directorul general va transmite prompt orice astfel de rezultate catre statul parte inspectat, pentru comentarii, si apoi Consiliului executiv si tuturor celorlalte state parti si va include informatii detaliate privind echipamentele si metodologia folosite de laboratoarele desemnate.

Derularea inspectiilor in zone aflate dincolo de jurisdicia sau controlul oricarui stat

105. In cazul unei inspectii in teren intr-o zona dincolo de jurisdicia sau controlul oricarui stat, directorul general va avea consultari cu statele parti respective si va conveni asupra oricaror puncte de tranzit sau de baza pentru a facilita sosirea rapida a echipei de inspectie in zona inspectata.

106. Statele parti pe al caror teritoriu se afla punctele de tranzit sau de baza vor acorda, pe cat posibil, sprijin pentru facilitarea inspectiei, inclusiv pentru transportul echipei de inspectie, al echipamentelor si al bagajelor catre zona de inspectie, precum si pentru asigurarea imunitatilor relevante prevazute in paragraful 11. Organizatia va rambursa statelor parti asistate toate cheltuielile survenite.

107. Sub rezerva obtinerii aprobarii din partea Consiliului executiv, directorul general poate negocia acorduri permanente cu statele parti pentru a facilita

asistenta in cazul unei inspectii in teren intr-o zona dincolo de jurisdicia sau controlul oricarui stat.

108. In cazurile in care unul sau mai multe state parti au desfasurat o investigatie asupra unui eveniment ambiguu intr-o zona dincolo de jurisdicia sau controlul oricarui stat, inainte sa fi fost prezentata o solicitare de inspectie in teren, orice rezultate ale unei astfel de investigatii pot fi luate in considerare de catre Consiliul executiv in deliberarile sale, conform art. IV.

Proceduri postinspectie

109. Dupa incheierea inspectiei echipa de inspectie se va intalni cu reprezentantul statului parte inspectat, pentru a evalua concluziile preliminare ale echipei de inspectie si pentru a clarifica orice ambiguitati. Echipa de inspectie va prezenta in scris reprezentantului statului parte inspectat concluziile preliminare, conform unui format standardizat, insotit de o lista cuprinzand orice mostre si alte materiale ridicate din zona inspectata, in conformitate cu paragraful 98.

Documentul va fi semnat de catre conducatorul echipei de inspectie. Pentru a notifica despre luarea la cunostinta a continutului documentului, reprezentantul statului parte inspectat va contrasemna documentul. Intrunirea va avea loc in termen de maximum 24 de ore de la incheierea inspectiei.

Plecarea

Dupa incheierea procedurilor postinspectie echipa de inspectie si observatorul vor parasi teritoriul statului parte inspectat cat mai curand posibil. Statul parte inspectat va depune toate eforturile posibile pentru a furniza asistenta si pentru a asigura deplasarea in siguranta a echipei de inspectie, a echipamentului si a bagajelor catre punctul de iesire. Daca nu se stabileste altfel de catre statul parte inspectat si de catre echipa de inspectie, punctul de iesire folosit va fi acelasi ca si punctul de intrare.

PARTEA A III-A MASURI DE CRESTERE A INCREDERII

1. In conformitate cu art. IV paragraful 68, fiecare stat parte, in mod voluntar, va notifica Secretariatului tehnic asupra oricarei explozii de natura chimica pentru care s-au folosit 300 tone sau mai mult de material exploziv de echivalent TNT detonat intr-o singura explozie, oriunde pe teritoriul sau sau in orice alt loc aflat sub jurisdicia ori controlul sau. Daca este posibil, o astfel de notificare va fi facuta in avans. O astfel de notificare va include detalii referitoare la localizare, timp, cantitatea si tipul de explozibil folosit, precum si la configuratia si scopul intentionat al exploziei.
2. Fiecare stat parte, in mod voluntar, in cel mai scurt timp posibil de la intrarea in vigoare a acestui tratat si la intervale de un an dupa aceasta, va furniza Secretariatului tehnic si va actualiza informatiile privind folosirea la nivel

national a oricaror alte explozii chimice mai mari de 300 tone de echivalent TNT. In particular, statul parte va face comunicari despre:

- a) coordonatele geografice ale zonei in care s-a produs explozia;
 - b) natura activitatilor care au condus la producerea exploziei, profilul general si frecventa unor astfel de explozii;
 - c) orice alte informatii relevante, daca sunt disponibile; si pentru a sprijini Secretariatul tehnic in clarificarea originilor unui astfel de eveniment detectat de Sistemul international de monitorizare.
3. Un stat parte, in mod voluntar sau pe o baza reciproc acceptata, poate invita reprezentanti ai Secretariatului tehnic sau ai altor state parti sa viziteze zonele din teritoriul sau, la care s-a facut referire in paragrafele 1 si 2.
4. In scopul calibrarii Sistemului international de monitorizare, statele parti pot intra in legatura cu Secretariatul tehnic pentru realizarea calibrarii exploziilor de origine chimica sau pentru a furniza informatii relevante privind exploziile de natura chimica programate in alte scopuri.

ANEXA Nr. 1 la protocol

Tabelul nr. 1-A LISTA cuprinzand statiile seismice care fac parte din retea primara

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
1.	Argentina	PLCA Paso Flores	40.7 S	70.6 W	3-C
2.	Australia	WRA Warramunga, NT	19.9 S	134.3 E	retea
3.	Australia	ASAR Alice Springs, NT	23.7 S	133.9 E	retea
4.	Australia	STKA Stephens Creek, SA	31.9 S	141.6 E	3-C
5.	Australia	MAW Mawson, Antarctica	67.6 S	62.9 E	3-C
6.	Bolivia	LPAZ La Paz	16.3 S	68.1 W	3-C
7.	Brazilia	BDFB Brasilia	15.6 S	48.0 W	3-C
8.	Canada	ULMC Lac du Bonnet, Man	50.2 N	95.9 W	3-C
9.	Canada	YKAC Yellowknife, N.W.T.	62.5 N	114.6 W	retea
10.	Canada	SCH Schefferville, Quebec	54.8 N	66.8 W	3-C
11.	Republica Centrafricana	BGCA Bangui	05.2 N	18.4 E	3-C
12.	China	HAI Hailar	49.3 N	119.7 E	3-C > retea
13.	China	LZH Lanzhou	36.1 N	103.8 E	3-C > retea
14.	Colombia	XSA El Rosal	04.9 N	74.3 W	3-C/ TR>
15.	Coasta de Fildes	DBIC Dimbroko	06.7 N	04.9 W	3-C
16.	Egipt	LXEG Luxor	26.0 N	33.0 E	retea
17.	Finlanda	FINES Lahti	61.4 N	28.1 E	retea
18	Franta	PPT Tahiti	17.6 S	149.6 W	3-C
19	Germania	GEC2 Freyung	48.9 N	13.7 E	retea

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
20.	De stabilit	De stabilit	De stabilit	De stabilit	De stabilit
21.	Republica Islamica Iran	THR Tehran	35.8 N	51.4 E	3-C
22.	Japonia	MJAR Matsushiro	36.5 N	138.2 E	retea
23.	Kazahstan	MAK Makanchi	46.8 N	82.0 E	retea
24.	Kenya	KMBO Kilimambogo	01.1 S	37.2 E	3-C
25.	Mongolia	JAVM Javhlant	48.0 N	106.8 E	3-C > retea
26.	Nigeria	Noua localizare	De stabilit	De stabilit	3-C > retea
27.	Norvegia	NAO Hamar	60.8 N	10.8 E	retea
28.	Norvegia	ARAO Karasjok	69.5 N	25.5 E	retea
29.	Pakistan	PRPK Pari	33.7 N	73.3 E	retea
30.	Paraguay	CPUP Villa Florida	26.3 S	57.3 W	3-C
31.	Republica Coreea	KSRS Wonju	37.5 N	127.9 E	retea
32.	Federatia Rusa	KBZ Khabaz	43.7 N	42.9 E	3-C
33.	Federatia Rusa	ZAL Zalesovo	53.9 N	84.8 E	3-C > retea
34.	Federatia Rusa	NRI Norilsk	69.0 N	88.0 E	3-C
35.	Federatia Rusa	PDY Peleduy	59.6 N	112.6 E	3-C > retea
36.	Federatia Rusa	PET Petropavlovsk- Kamchatskiy	53.1 N	157.8 E	3-C > retea
37.	Federatia Rusa	USK Ussuriysk]	44.2 N	132.0 E	3-C > retea
38.	Arabia Saudita	Noua localizare	De stabilit	De stabilit	retea
39.	Africa de Sud	BOSA Boshof	28.6 S	25.6 E	3-C
40.	Spania	ESDC Sonseca	39.7 N	04.0 W	retea
41.	Thailanda	CMTO Chiang Mai	18.8 N	99.0 E	retea

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
42.	Tunisia	THA Thala	35.6 N	08.7 E	3-C
43.	Turkey	BRTR Belbashi Reteaua va fi reamplasata la Keskin	39.9 N	32.8 E	retea
44.	Turkmenistan	GEYT Alibeck	37.9 N	58.1 E	retea
45.	Ucraina	AKASG Malin	50.4 N	29.1 E	retea
46.	Statele Unite ale Americii	LJTX Lajitas, TX	29.3 N	103.7 W	retea
47.	Statele Unite ale Americii	MNV Mina, NV	38.4 N	118.2 W	retea
48.	Statele Unite ale Americii	PIWY Pinedale, WY	42.8 N	109.6 W	retea
49.	Statele Unite ale Americii	ELAK Eielson, AK	64.8 N	146.9 W	retea
50.	Statele Unite ale Americii	VNDA Vanda, Antarctica	77.5 S	161.9 E	3-C

NOTA: 3-C > retea: indica faptul ca statia poate incepe operarea in cadrul Sistemului international de monitorizare ca un sistem cu trei componente si poate fi imbunatatita ulterior pana la nivelul de retea.

Tabelul nr. 1-B. LISTA cuprinzand statiile seismice care fac parte din retea auxiliara

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
1.	Argentina	CFA Coronel Fontana	31.6 S	68.2 W	3-C
2.	Argentina	USHA Ushuaia	55.0 S	68.0 W	3-C
3.	Armenia	GNI Garni	40.1 N	44.7 E	3-C
4.	Australia	CTA Charters Towers, QLD	20.1 S	146.3 E	3-C
5.	Australia	FITZ Fitzroy Crossing, WA	18.1 S	125.6 E	3-C
6.	Australia	NWAO Narrogin, WA	32.9 S	117.2 E	3-C
7.	Bangladesh	CHT Chittagong	22.4 N	91.8 E	3-C
8.	Bolivia	SIV San Ignacio	16.0 S	61.1 W	3-C
9.	Botswana	LBTB Lobatse	25.0 S	25.6 E	3-C
10.	Brazilia	PTGA Pitinga	0.7 S	60.0 W	3-C
11.	Brazilia	RGNB Rio Grande do Norte	6.9 S	37.0 W	3-C
12.	Canada	FRB Iqaluit, N.W.T.	63.7 N	68.5 W	3-C
13.	Canada	DLBC Dease Lake, B.C.	58.4 N	130.0 W	3-C
14.	Canada	SADO Sadown, Ont.	44.8 N	79.1 W	3-C
15.	Canada	BBB Bella Bella, B.C.	52.2 N	128.1 W	3-C
16.	Canada	MBC Mould Bay, N.W.T.	76.2 N	119.4 W	3-C
17.	Canada	INK Inuvik, N.W.T.	68.3 N	133.5 W	3-C
18.	Chile	RPN Easter Island	27.2 S	109.4 W	3-C
19.	Chile	LVC Limon Verde	22.6 S	68.9 W	3-C

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
20.	China	BJT Baijiatuan	40.0 N	116.2 E	3-C
21.	China	KMI Kunming	25.2 N	102.8 E	3-C
22.	China	SSE Sheshan	31.1 N	121.2 E	3-C
23.	China	XAN Xi'an	34.0 N	108.9 E	3-C
24.	Insulele Cook	RAR Rarotonga	21.2 S	159.8 W	3-C
25.	Costa Rica	JTS Las Juntas de Abangares	10.3 N	85.0 W	3-C
26.	Republica Ceha	VRAC Vranov	49.3 N	16.6 E	3-C
27.	Danemarca	SFJ Søndre Strømfjord. Greenland	67.0 N	50.6 W	3-C
28.	Djibouti	ATD Arta Tunnel	11.5 N	42.9 E	3-C
29.	Egipt	KEG Kottamya	29.9 N	31.8 E	3-C
30.	Etiopia	FURI Furi	8.9 N	38.7 E	3-C
31.	Fiji	MSVF Monasavu, Viti Levu	17.8 S	178.1 E	3-C
32.	Franta	NOUC Port Laguerre, Noua Caledonie	22.1 S	166.3 E	3-C
33.	Franta	KOG Kourou, Guiana Franceza	5.2 N	52.7 W	3-C
34.	Gabon	BAMB Bambay	1.7 S	13.6 E	3-C
35.	Germania/ Africa de Sud	- SANAE Station Antarctica	71.7 S	2.9 W	3-C
36.	Grecia	IDI Anogia, Creta	35.3 N	24.9 E	3-C
37.	Guatemala	RDG Rabir	15.0 N	90.5 W	3-C
38.	Islanda	BORG Borgames	64.8 N	21.3 W	3-C

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
39.	De stabilit	De stabilit	De stabilit	De stabilit	De stabilit
40.	Indonezia	PACI Cibinong, Jawa Barat	6.5 S	107.0 E	3-C
41.	Indonezia	JAY Jayapura, Irian Jaya	2.5 S	140.7 E	3-C
42.	Indonezia	SWI Sorong, Irian Jaya	0.9 S	131.3 E	3-C
43.	Indonezia	PSI Parapat, Sumatera	2.7 N	98.9 E	3-C
44.	Indonezia	KAPI Kappang, Sulawesi Selatan	5.0 S	119.8 E	3-C
45.	Indonezia	KUG Kupang, Nusatenggara Timur	10.2 S	123.6 E	3-C
46.	Republica Islamica Iran	KRM Kerman	30.3 N	57.1 E	3-C
47.	Republica Islamica Iran	MSN Masjed-e-Soleyman	31.9 N	49.3 E	3-C
48.	Israel	MBH Eilath	29.8 N	34.9 E	3-C
49.	Israel	PARD Parod	32.6 N	35.3 E	retea
50.	Italia	ENAS Enna, Sicily	37.5 N	14.3 E	3-C
51.	Japonia	JNU Ohita, Kyushu	33.1 N	130.9 E	3-C
52.	Japonia	JOW Kunigami, Okinawa	26.8 N	128.3 E	3-C
53.	Japonia	JHJ Hachijojima, Izu Islands	33.1 N	139.8 E	3-C
54.	Japonia	JKA Kamikawa-asahi, Hokkaido	44.1 N	142.6 E	3-C
55.	Japonia	JCJ Chichijima, Ogasawara	27.1 N	142.2 E	3-C
56.	Iordania	- Ashqof	32.5 N	37.6 E	3-C

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
57.	Kazahstan	BRVK Borovoye	53.1 N	70.3 E	retea
58.	Kazahstan	KURK Kurchatov	50.7 N	78.6 E	retea
59.	Kazahstan	AKTO Aktyubinsk	50.4 N	58.0 E	3-C
60.	Kirghizstan	AAK Ala-Archa	42.6 N	74.5 E	3-C
61.	Madagascar	TAN Antananarivo	18.9 S	47.6 E	3-C
62.	Mali	KOWA Kowa	14.5 N	4.0 W	3-C
63.	Mexic	TEYM Tepich, Yucatan	20.2 N	88.3 W	3-C
64.	Mexic	TUVM Tuzandepeti, Veracruz	18.0 N	94.4 W	3-C
65.	Mexic	LPBM La Paz, Baja California Sur	24.2 N	110.2 W	3-C
66.	Maroc	MDT Midelt	32.8 N	4.6 W	3-C
67.	Namibia	TSUM Tsumeb	19.1 S	17.4 E	3-C
68.	Nepal	EVN Everest	28.0 N	86.8 E	3-C
69.	Noua Zealanda	EWZ Erewhon, South Island	43.5 S	170.9 E	3-C
70.	Noua Zealanda	RAO Raoul Island	29.2 S	177.9 W	3-C
71.	Noua Zealanda	URZ Urewera, North Island	38.3 S	177.1 E	3-C
72.	Norvegia	SPITS Spitsbergen	78.2 N	16.4 E	retea
73.	Norvegia	JMI Jan Mayen	70.9 N	8.7 W	3-C
74.	Oman	WSAR Wadi Sarin	23.0 N	58.0 E	3-C
75.	Papua Noua Guinee	PMG Port Moresby	9.4 S	147.2 E	3-C
76.	Papua Noua Guinee	BIAL Bialla	5.3 S	151.1 E	3-C
77.	Peru	CAJP Cajamarca	7.0 S	78.0 W	3-C

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
78.	Peru	NNA Nana	12.0 S	76.8 W	3-C
79.	Filipine	DAV Davao, Mindanao	7.1 N	125.6 E	3-C
80.	Filipine	TGY Tagaytay, Luzon	14.1 N	120.9 E	3-C
81.	Romania	MLR Muntele Rosu	45.5 N	25.9 E	3-C
82.	Federatia Rusa	KIRV Kirov	58.6 N	49.4 E	3-C
83.	Federatia Rusa	KIVO Kislovodsk	44.0 N	42.7 E	retea
84.	Federatia Rusa	OBN Obninsk	55.1 N	36.6 E	3-C
85.	Federatia Rusa	ARU Arti	56.4 N	58.6 E	3-C
86.	Federatia Rusa	SEY Seymchan	62.9 N	152.4 E	3-C
87.	Federatia Rusa	TLY Talaya	51.7 N	103.6 E	3-C
88.	Federatia Rusa	YAK Yakutsk	62.0 N	129.7 E	3-C
89.	Federatia Rusa	URG Urgal	51.1 N	132.3 E	3-C
90.	Federatia Rusa	BIL Bilibino	68.0 N	166.4 E	3-C
91.	Federatia Rusa	TIXI Tiksi	71.6 N	128.9 E	3-C
92.	Federatia Rusa	YSS Yuzhno-Sakhalinsk	47.0 N	142.8 E	3-C
93.	Federatia Rusa	MA2 Magadan	59.6 N	50.8 E	3-C
94.	Federatia Rusa	ZIL Zilim	53.9 N	57.0 E	3-C
95.	Samoa	AFI Afiamalua	13.9 S	171.8 W	3-C
96.	Arabia Saudita	RAYN Ar Rayn	23.6 N	45.6 E	3-C
97.	Senegal	MBO Mbour	14.4 N	17.0 W	3-C
98.	Insulele Solomon	HNR Honiara, Guadalcanal	9.4 S	160.0 E	3-C
99.	South Africa	SUR Sutherland	32.4 S	20.8 E	3-C

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea	Tipul
100	Sri Lanka	COC Colombo	6.9 N	79.9 E	3-C
101.	Suedia	HPS Hagfors	60.1 N	13.7 E	retea
102.	Elvetia	DAVOS Davos	46.8 N	9.8 E	3-C
103.	Uganda	MBRU Mbarara	0.4 S	30.4 E	3-C
104.	Marea Britanie	EKA Eskdalemuir	55.3 N	3.2 W	retea
105.	Statele Unite ale Americii	GUMO Guam, Insulele Maraine	13.6 N	144.9 E	3-C
106.	Statele Unite ale Americii	PMSA Palmer Station, Antarctica	64.8 S	64.1 W	3-C
107.	Statele Unite ale Americii	TKL Tuckaleechee Caverns, TN	35.7 N	83.8 W	3-C
108.	Statele Unite ale Americii	PFCA Piñon Flat, CA	33.6 N	116.5 W	3-C
109.	Statele Unite ale Americii	YBH Yreka, CA	41.7 N	122.7 W	3-C
110.	Statele Unite ale Americii	KDC Kodiak Island, AK	57.8 N	152.5 W	3-C
111.	Statele Unite ale Americii	ALQ Albuquerque, NM	35.0 N	106.5 W	3-C
112.	Statele Unite ale Americii	ATTU Attu Island, AK	52.8 N	172.7 E	3-C
113.	Statele Unite ale Americii	ELK Elko, NV	40.7 N	115.2 W	3-C
114.	Statele Unite ale Americii	SPA Polul Sud, Antarctica	90.0 S	--	3-C
115.	Statele Unite ale Americii	NEW Newport, WA	48.3 N	117.1 W	3-C
116.	Statele Unite ale Americii	SJG San Juan, PR	18.1 N	66.2 W	3-C
117.	Venezuela	SDV Santo Domingo	8.9 N	70.6 W	3-C
118.	Venezuela	PCRV Puerto la Cruz	10.2 N	64.6 W	3-C
119.	Zambia	LSZ Lusaka	15.3 S	28.2 E	3-C
120.	Zimbabwe	BUL Bulawayo	De aprobat	De aprobat	3-C

Tabelul nr. 2-A. LISTA cuprinzand statiile de monitorizare radionuclizi

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea
1.	Argentina	Buenos Aires	34.0 S	58.0 W
2.	Argentina	Salta	24.0 S	65.0 W
3.	Argentina	Bariloche	41.1 S	71.3 W
4.	Australia	Melbourne, VIC	37.5 S	144.6 E
5.	Australia	Mawson, Antarctica	67.6 S	62.5 E
6.	Australia	Townsville, QLD	19.2 S	146.8 E
7.	Australia	Insulele Macquarie	54.0 S	159.0 E
8.	Australia	Insulele Cocos	12.0 S	97.0 E
9.	Australia	Darwin, NT	12.4 S	130.7 E
10.	Australia	Perth, WA	31.9 S	116.0 E
11.	Brazilia	Rio de Janeiro	22.5 S	43.1 W
12.	Brazilia	Recife	8.0 S	35.0 W
13.	Camerun	Douala	4.2 N	9.9 E
14.	Canada	Vancouver, B.C	49.3 N	123.2 W
15.	Canada	Resolute, N.W.T	74.7 N	94.9 W
16.	Canada	Yellowknife, N.W.T.	62.5 N	114.5 W
17.	Canada	St. John's, N.L.	47.0 N	53.0 W
18.	Chile	Punta Arenas	53.1 S	70.6 W
19.	Chile	Hanga Roa, Insula Pastelui	27.1 S	108.4 W
20.	China	Beijing	39.8 N	116.2 E
21.	China	Lanzhou	35.8 N	103.3 E
22.	China	Guangzhou	23.0 N	113.3 E
23.	Insulele Cook	Rarotonga	21.2 S	159.8 W
24.	Ecuador	Isla San Cristóbal, Insulele Galápagos	1.0 S	89.2 W
25.	Etiopia	Filtu	5.5 N	42.7 E
26.	Fiji	Nadi	18.0 S	177.5 E
27.	Franta	Papeete, Tahiti	17.0 S	150.0 W
28.	Franta	Pointe-à-Pitre, Guadeloupe	17.0 N	62.0 W
29.	Franta	Réunion	21.1 S	55.6 E
30.	Franta	Port-aux-Francais, Kerguelen	49.0 S	70.0 E
31.	Franta	Cayenne, Guiana Franceza	5.0 N	52.0 W
32.	Franta	Dumont d'Urville, Antarctica	66.0 S	140.0 E
33.	Germania	Schauinsland/Freiburg	47.9 N	7.9 E
34.	Islanda	Reykjavik	64.4 N	21.9 W
35.	De stabilit	De stabilit	De stabilit	De stabilit
36.	Republica Islamica Iran	Teheran	35.0 N	52.0 E

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea
37.	Japonia	Okinawa	26.5 N	127.9 E
38.	Japonia	Takasaki, Gunma	36.3 N	139.0 E
39.	Kiribati	Kiritimati	2.0 N	157.0 W
40.	Kuwait	Kuwait City	29.0 N	48.0 E
41.	Libia	Misratah	32.5 N	15.0 E
42.	Malaysia	Kuala Lumpur	2.6 N	101.5 E
43.	Mauritania	Nouakchott	18.0 N	17.0 W
44.	Mexic	Baja California	28.0 N	113.0 W
45.	Mongolia	Ulaanbaatar	47.5 N	107.0 E
46.	Noua Zealanda	Chatham Island	44.0 S	176.5 W
47.	Noua Zealanda	Kaitia	35.1 S	173.3 E
48.	Nigeria	Bilma	18.0 N	13.0 E
49.	Norvegia	Spitsbergen	78.2 N	16.4 E
50.	Panama	Panama City	8.9 N	79.6 W
51.	Papua Noua Guinee	New Hanover	3.0 S	150.0 E
52.	Filipine	Quezon City	14.5 N	121.0 E
53.	Portugalia	Ponta Delgada, São Miguel, Azores	37.4 N	25.4 W
54.	Federatia Rusa	Kirvov	58.6 N	49.4 E
55.	Federatia Rusa	Norilsk	69.0 N	88.0 E
56.	Federatia Rusa	Peleduy	59.6 N	112.6 E
57.	Federatia Rusa	Bilibino	68.0 N	166.4 E
58.	Federatia Rusa	Ussuriysk	43.7 N	131.9 E
59..	Federatia Rusa	Zalesovo	53.9 N	84.8 E
60.	Federatia Rusa	Petropavlovsk-Kamchatski	53.1 N	158.8 E
61.	Federatia Rusa	Dubna	56.7 N	37.3 E
62.	Africa de Sud	Marion Island	46.5 S	37.0 E
63.	Suedia	Stockholm	59.4 N	18.0 E
64.	Tanzania	Dar es Salaam	6.0 S	39.0 E
65.	Thailanda	Bangkok	13.8 N	100.5 E
66.	Marea Britanie	BIOT/Arhipleagul Chagos	7.0 S	72.0 E
67.	Marea Britanie	Sf. Helena	16.0 S	6.0 W
68.	Marea Britanie	Tristan da Cunha	37.0 S	12.3 W
69.	Marea Britanie	Halley, Antarctica	76.0 S	28.0 W
70.	Statele Unite ale Americii	Sacramento, CA	38.7 N	121.4 W

Nr. crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea
71.	Statele Unite ale Americii	Sand Point, AK	55.0 N	160.0 W
72.	Statele Unite ale Americii	Melbourne, FL	28.3 N	80.6 W
73.	Statele Unite ale Americii	Palmer Station, Antarctica	64.5 S	64.0 W
74.	Statele Unite ale Americii	Ashland, KS	37.2 N	99.8 W
75.	Statele Unite ale Americii	Charlottesville, VA	38.0 N	78.0 W
76.	Statele Unite ale Americii	Salchaket, AK	64.4 N	147.1 W
77.	Statele Unite ale Americii	Wake Island	19.3 N	166.6 E
78.	Statele Unite ale Americii	Midway Islands	28.0 N	177.0 W
79.	Statele Unite ale Americii	Oahu, HI	21.5 N	158.0 W
80.	Statele Unite ale Americii	Upi, Guam	13.7 N	144.9 E

Tabelul nr. 2-B. LISTA cuprinzand laboratoarele de analiza a radionuclizilor

<i>Nr. crt.</i>	<i>Statul responsabil pentru laborator</i>	<i>Denumirea si localizarea laboratorului</i>
1.	Argentina	Comisia Nationala de Reglementari Nucleare Buenos Aires
2.	Australia	Laboratorul Australian de Radiatii Melbourne, VIC
3.	Austria	Centrul Austriac de Cercetari Seibersdorf
4.	Brazilia	Institutul de Protectie la radiatii si Dozimetrie Rio de Janeiro
5.	Canada	Health Canada Ottawa, Ont.
6.	China	Beijing
7.	Finlanda	Centrul pentru Radiatii si Securitate Nucleara Helsinki
8.	Franta	Comisia de Energie Atomica Monthéry
9.	Israel	Centrul de Cercetari Nucleare Soreq Yavne
10.	Italia	Laboratorul Agentiei Nationale pentru Protectia Mediului Roma
11.	Japonia	Institutul Japonez de Cercetari pentru Energie Atomica Tokai, Ibaraki
12.	Noua Zeelanda	Laboratorul National de Radiatii Christchurch
13.	Federatia Rusa	Laboratorul Central de Control al Radiatiilor, Ministerul Apararii, Serviciul de Verificari Speciale, Moscova
14.	Africa de Sud	Corporatia de Energie Atomica Pelindaba
15.	Marea Britanie	AWE Blacknest Chilton
16.	Statele Unite ale Americii	Laboratoarele Centrale McClellan Sacramento, CA

Tabelul nr. 3. LISTA cuprinzand statiile hidroacustice

<i>Nr. crt.</i>	<i>Statul responsabil pentru statie</i>	<i>Localizarea</i>	<i>Latitudinea</i>	<i>Longitudinea</i>	<i>Tipul</i>
1.	Australia	Cape Lecuwin, WA	34.4 S	115.1 E	hidrofon
2.	Canada	Queen Charlotte Islands, B.C.	53.3 N	132.5 W	faza-T
3.	Chile	Juan Fernández Island	33.7 S	78.8 W	hidrofon
4.	Franta	Crozet Islands	46.5 S	52.2 E	hidrofon
5.	Franta	Guadelupe	16.3 N	61.1 W	faza-T
6.	Mexic	Clarión Island	18.2 N	114.6 W	faza-T
7.	Portugalia	Flores	39.3 N	31.3 W	faza-T
8.	Marea Britanie	BIOT/Arhipeleagul Chagos	7.3 S	72.4 E	hidrofon
9.	Marea Britanie	Tristan da Cunha	37.2 S	12.5 W	faza-T
10.	Statele Unite ale Americii	Ascension	8.0 S	14.4 W	hidrofon
11.	Statele Unite ale Americii	Wake Island	19.3 N	166.6 W	hidrofon

Tabelul nr. 4. LISTA cuprinzand statiile cu infrasunete

Nr. Crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea
1.	Argentina	Paso Flores	40.7 S	70.6 W
2.	Argentina	Ushuaia	55.0 S	68.0 W
3.	Australia	Baza Davis, Antarctica	68.4 S	77.6 E
4.	Australia	Narrogin, WA	32.9 S	117.2 E
5.	Australia	Hobart, TAS	42.1 S	147.2 E
6.	Australia	Insulele Cocos	12.3 S	97.0 E
7.	Australia	Warramunga, NT	19.9 S	134.3 E
8.	Bolivia	La Paz	16.3 S	68.1 W
9.	Brazilia	Brasilia	15.6 S	48.0 W
10.	Canada	Lac du Bonnet, Man.	50.2 N	95.9 W
11.	Capul Verde	Insulele capului Verde	16.0 N	24.0 W
12.	Republica Centrafricana	Bangui	5.2 N	18.4 E
13.	Chile	Insula Pastelui	27.0 S	109.2 W
14.	Chile	Insula Juan Fernández	33.8 S	80.7 W
15.	China	Beijing	40.0 N	116.0 E
16.	China	Kunming	25.0 N	102.8 E
17.	Coasta de Fildes	Dimbokro	6.7 N	4.9 W
18.	Danemarca	Dundas, Greenland	76.5 N	68.7 W
19.	Djibouti	Djibouti	11.3 N	43.5 E
20.	Ecuador	Insulele Galápagos	0.0 N	91.7 W
21.	Franta	Insulele Marquesas	10.0 N	140.0 W
22.	Franta	Port LaGuerre, Noua Caledonie	22.1 S	166.3 E
23.	Franta	Kerguelen	49.2 S	69.1 E
24.	Franta	Tahiti	17.6 S	149.6 W
25.	Franta	Kourou, Guiana Franceza	5.2 N	52.7 W
26.	Germania	Freyung	48.9 N	13.7 E
27.	Germania	Georg von Neumayer, Antarctica	70.6 S	8.4 W
28.	De stabilit	De stabilit	De stabilit	De stabilit
29.	Republica islamica Iran	Teheran	35.7 N	51.4 E
30.	Japonia	Tsukuba	36.0 N	140.1 E
31.	Kazahstan	Aktyubinsk	50.4 N	58.0 E
32.	Kenya	Kilimanbogo	1.3 S	36.8 E
33.	Madagascar	Antananarivo	18.8 S	47.5 E

Nr. Crt.	Statul responsabil pentru statie	Localizarea	Latitudinea	Longitudinea
34.	Mongolia	Javhlant	48.0 N	106.8 E
35.	Namibia	Tsumeb	19.1 S	17.4 E
36.	Noua Zeelanda	Insula Chatham	44.0 S	176.5 W
37.	Norvegia	Karasjok	69.5 N	25.5 E
38.	Pakistan	Rahimyar Khan	28.2 N	70.3 E
39.	Palau	Palau	7.5 N	134.5 E
40.	Papua Noua Guinee	Rabaul	4.1 S	152.1 E
41.	Paraguay	Villa Florida	26.3 S	57.3 W
42.	Portugalia	Azore	37.8 N	25.5 W
43.	Federatia Rusa	Dubna	56.7 N	37.3 E
44.	Federatia Rusa	Petropavlovsk-Kamchatski	53.1 N	158.8 E
45.	Federatia Rusa	Ussurisk	43.7 N	131.9 E
46.	Federatia Rusa	Zalesovo	53.9 N	84.8 E
47.	Africa de Sud	Boshof	28.6 S	25.4 E
48.	Tunisia	Thala	35.6 N	8.7 E
49.	Marea Britanie	Tristan da Cunha	37.0 S	12.3 W
50.	Marea Britanie	Ascension	8.0 S	14.3 W
51.	Marea Britanie	Bermude	32.0 N	64.5 W
52.	Marea Britanie	BIOT/ Arhipelegul Chagos	5.0 S	72.0 E
53.	Statele Unite ale Americii	Eielson, AK	64.8 N	146.9 W
54.	Statele Unite ale Americii	Siple Station, Antarctica	75.5 S	83.6 W
55.	Statele Unite ale Americii	Windless Bight, Antarctica	77.5 S	161.8 E
56.	Statele Unite ale Americii	Newport, WA	48.3 N	117.1 W
57.	Statele Unite ale Americii	Piñon Flat, CA	33.6 N	116.5 W
58.	Statele Unite ale Americii	Insulele Midway	28.1 N	177.2 W
59.	Statele Unite ale Americii	Hawaii, HI	19.6 N	155.3 W
60.	Statele Unite ale Americii	Insula Wake	19.3 N	166.6 W

***LISTA cuprinzand parametrii caracteristici pentru
Centrul international de date***

1. Criteriile de clasificare a evenimentelor standard ale Centrului international de date se vor baza pe parametrii caracteristici ai evenimentelor standard, determinati in timpul prelucrarii combinate a datelor, prin toate tehnologiile de monitorizare din Sistemul international de monitorizare. Clasificarea evenimentelor standard se va face utilizand atat criteriile de clasificare globale, cat si pe cele suplimentare, tinandu-se seama de variatiile regionale, dupa caz.

2. Pentru evenimente detectate de componenta seismica a Sistemului international de monitorizare pot fi utilizati, inter alia, urmatorii parametri:
 - localizarea evenimentului;
 - adancimea evenimentului;
 - raportul dintre magnitudinea undelor de suprafata si a undelor de volum;
 - forma frecventei semnalului;
 - raportul spectral al fazelor;
 - spectrul "dinti de ferastrau";
 - prima miscare a undei P;
 - mecanismul focal;
 - excitatia relativa a fazelor seismice;
 - masuri comparative cu alte evenimente sau grupuri de evenimente; si
 - discriminatori regionali, dupa caz.

3. Pentru evenimente detectate de componenta hidroacustica a Sistemului international de monitorizare pot fi folositi, inter alia, urmatorii parametri:
 - durata semnalelor in functie de frecventa;
 - raportul spectral; si
 - indicatiile asupra impulsurilor bulelor si a intarzierii impulsurilor bulelor.

4. Pentru evenimente detectate de componenta de infrasunet a Sistemului international de monitorizare pot fi folositi, inter alia, urmatorii parametri:
 - frecventa si dispersia semnalului;
 - durata semnalului; si
 - amplitudinea varfului.

5. Pentru evenimente detectate de componenta de radionuclizi a Sistemului international de monitorizare pot fi folositi, inter alia, urmatorii parametri:
 - concentratia radionuclizilor naturali de baza si a radionuclizilor artificiali;
 - concentratia produsilor specifici de fisiune si de activare, in afara conditiilor normale de observatie; si
 - rapoarte intre un produs specific de fisiune si de activare si un alt produs.

LISTA cuprinzand semnatarii si partile

- (i) Semnaturile trecute pe originalul tratatului depus la secretarul general al Natiunilor Unite
- (ii) Instrumentele de ratificare sau de aderare (a) depuse la secretarul general al Natiunilor Unite

Statul	(i) Semnare	(ii) Depunere
Albania	27 septembrie 1996	-
Algeria	15 octombrie 1996	-
Andorra	24 septembrie 1996	-
Angola	27 septembrie 1996	-
Argentina	24 septembrie 1996	-
Armenia	1 octombrie 1996	-
Australia	24 septembrie 1996	-
Austria	24 septembrie 1996	-
Bahrain	24 septembrie 1996	
Bangladesh	24 octombrie 1996	
Belarus	24 septembrie 1996	
Belgia	24 septembrie 1996	
Benin	27 septembrie 1996	
Bolivia	24 septembrie 1996	
Bosnia si Hertegovina	24 septembrie 1996	
Brazilia	24 septembrie 1996	
Bulgaria	24 septembrie 1996	
Burkina Faso	27 septembrie 1996	
Burundi	24 septembrie 1996	
Cambodgia	26 septembrie 1996	
Canada	24 septembrie 1996	
Capul Verde	1 octombrie 1996	
Ciad	8 octombrie 1996	
Chile	24 septembrie 1996	
China	24 septembrie 1996 ¹⁾	
Columbia	24 septembrie 1996	
Comore	12 decembrie 1996	
Costa Rica	24 septembrie 1996	
Coasta de Fildes	25 septembrie 1996	
Croatia	24 septembrie 1996	
Cipru	24 septembrie 1996	
Republica Ceha	12 noiembrie 1996	
Danemarca	24 septembrie 1996	
Djibouti	21 octombrie 1996	
Republica Dominicana	3 octombrie 1996	

Statul	(i) Semnare	(ii) Depunere
Ecuador	24 septembrie 1996	-
Egipt	14 octombrie 1996	-
El Salvador	24 septembrie 1996	-
Guineea Ecuatoriala	9 octombrie 1996	-
Estonia	20 noiembrie 1996	-
Etiopia	25 septembrie 1996	-
Fiji	24 septembrie 1996	10 octombrie 1996-
Finlanda	24 septembrie 1996	-
Franta	24 septembrie 1996	-
Gabon	7 octombrie 1996	-
Georgia	24 septembrie 1996	-
Germania	24 septembrie 1996 ²⁾	-
Ghana	3 octombrie 1996	-
Grecia	24 septembrie 1996	-
Grenada	10 octombrie 1996	-
Guineea	3 octombrie 1996	-
Haiti	24 septembrie 1996	-
Vatican	24 septembrie 1996 ³⁾	-
Honduras	25 septembrie 1996	-
Ungaria	25 septembrie 1996	-
Islanda	24 septembrie 1996	-
Indonezia	24 septembrie 1996	-
Republica Islamica Iran	24 septembrie 1996 ⁴⁾	-
Irlanda	24 septembrie 1996	-
Israel	25 septembrie 1996	-
Italia	24 septembrie 1996	-
Jamaica	11 noiembrie 1996	-
Japonia	24 septembrie 1996	-
Iordania	26 septembrie 1996	-
Kazahstan	30 septembrie 1996	-
Kenya	14 noiembrie 1996	-
Kuwait	24 septembrie 1996	-
Kirghizstan	8 octombrie 1996	-
Letonia	24 septembrie 1996	-
Lesotho	30 septembrie 1996	-
Liberia	1 octombrie 1996	-
Liechtenstein	27 septembrie 1996	-
Lituania	7 octombrie 1996	-
Luxemburg	24 septembrie 1996	-
Madagascar	9 octombrie 1996	-
Malawi	9 octombrie 1996	-
Malta	24 septembrie 1996	-
Insulele Marshall	24 septembrie 1996	-
Mauritania	24 septembrie 1996	-

Statul	(i) Semnare	(ii) Depunere
Mexic	24 septembrie 1996	-
Statele Federale ale Microneziei	24 septembrie 1996	-
Monaco	1 octombrie 1996	-
Mongolia	1 octombrie 1996	-
Maroc	24 septembrie 1996	-
Mozambic	26 septembrie 1996	-
Myanmar	25 noiembrie 1996	-
Namibia	24 septembrie 1996	-
Nepal	8 octombrie 1996	-
Olanda	24 septembrie 1996	-
Noua Zeelanda	27 septembrie 1996	-
Nicaragua	24 septembrie 1996	-
Nigeria	3 octombrie 1996	-
Norvegia	24 septembrie 1996	-
Panama	24 septembrie 1996	-
Papua-Noua Guinee	25 septembrie 1996	-
Paraguay	25 septembrie 1996	-
Peru	25 septembrie 1996	-
Filipine	24 septembrie 1996	-
Polonia	24 septembrie 1996	-
Portugalia	24 septembrie 1996	-
Qatar	24 septembrie 1996	-
Republica Coreea	24 septembrie 1996	-
Romania	24 septembrie 1996	-
Federatia Rusa	24 septembrie 1996	-
Sfanta Lucia	4 octombrie 1996	-
Samoa	9 octombrie 1996	-
San Marino	7 octombrie 1996	-
Sao Tome si Principe	26 septembrie 1996	-
Senegal	26 septembrie 1996	-
Seychelles	24 septembrie 1996	-
Slovacia	30 septembrie 1996	-
Slovenia	24 septembrie 1996	-
Insulele Solomon	3 octombrie 1996	-
Africa de Sud	24 septembrie 1996	-
Spania	24 septembrie 1996	-
Sri Lanka	24 octombrie 1996	-
Swaziland	24 septembrie 1996	-
Suedia	24 septembrie 1996	-
Elvetia	24 septembrie 1996	-
Tadjikistan	7 octombrie 1996	-
Thailanda	12 noiembrie 1996	-
Togo	2 octombrie 1996	-
Tunisia	16 octombrie 1996	-

Statul	(i) Semnare	(ii) Depunere
Turcia	24 septembrie 1996	-
Turkmenistan	24 septembrie 1996	-
Uganda	7 noiembrie 1996	-
Ucraina	27 septembrie 1996	-
Emiratele Arabe Unite	25 septembrie 1996	-
Marea Britanie	24 septembrie 1996	-
Statele Unite ale Americii	24 septembrie 1996	-
Uruguay	24 septembrie 1996	-
Uzbekistan	3 octombrie 1996	-
Vanuatu	24 septembrie 1996	-
Venezuela	3 octombrie 1996	-
Vietnam	24 septembrie 1996	-
Yemen	30 septembrie 1996	--
Zair	4 octombrie 1996	-
Zambia	3 decembrie 1996	-

O linie (-) dupa numele unei tari indica faptul ca actiunea nu a avut loc.

1) Cu urmatoarea declaratie:

"1. China a sustinut tot timpul interzicerea totala si distrugerea completa a armelor nucleare si realizarea unei zone libere de arme nucleare. Ea este in favoarea interzicerii totale a exploziilor de arme nucleare pentru realizarea acestui obiectiv. China este pe deplin convinsa ca CTBT va facilita dezarmarea nucleara si neproliferarea. In acest scop China sprijina incheierea, prin negocieri, a unui tratat corect rezonabil si verificabil cu caracter universal si pe durata nelimitata si este gata sa ia masuri active pentru a promova ratificarea si intrarea sa in vigoare."

2. Intre timp, Guvernul chinez face in mod solemn urmatoarele apeluri:

"(1) Statele importante detinatoare de arme nucleare trebuie sa isi abandoneze politica de intimidare nucleara. Statele cu arsenale nucleare uriase trebuie sa continue sa reduca drastic stocurile nucleare."

"(2) Toate tarile care au desfasurat arme nucleare pe teritoriu strain trebuie sa si le retraga in intregime pe propriul teritoriu. Toate statele detinatoare de arme nucleare trebuie sa evite sa fie primele care sa foloseasca armele nucleare, in orice moment si in orice circumstante, sa se angajeze neconditionat ca nu vor folosi sau ca nu vor ameninta cu folosirea armelor nucleare impotriva statelor care nu detin arme nucleare ori impotriva zonelor libere de arme nucleare si sa incheie cat mai curand instrumentele internationale legale in acest sens."

"(3) Toate statele detinatoare de arme nucleare trebuie sa sprijine propunerile de stabilire a zonelor libere de arme nucleare sa respecte statutul acestora si sa isi asurpe obligatiile corespunzatoare."

"(4) Nici o tara nu va trebui sa dezvolte sau sa desfasoare sisteme de arme in spatiu ori sisteme de rachete defensive, subminand stabilitatea si securitatea strategica."

"(5) O conventie internationala asupra interzicerii totale si distrugerii complete a armelor nucleare trebuie incheiata prin negocieri."

- "3. Guvernul chinez sprijina aplicarea masurilor de verificare in conformitate cu prevederile CTBT pentru a asigura aplicarea sa exacta si in acelasi timp se opune cu fermitate abuzurilor oricarei tari asupra drepturilor de verificare, inclusiv a folosirii spionajului sau a inteligentei umane, care incalca suveranitatea Chinei si contravin intereselor sale legitime privind securitatea prin violarea principiilor universal recunoscute ale dreptului international."
- "4. In prezent, acolo unde inca mai exista uriase arsenale nucleare si politici de intimidare nucleara bazate pe folosirea in prima instanta a armelor nucleare, interesele nationale supreme ale Chinei cer ca ele sa asigure securitatea, fiabilitatea si eficacitatea armelor lor nucleare inainte ca obiectivul de eliminare a armelor nucleare sa fie atins."
- "5. Guvernul si poporul chinez sunt gata sa continue sa actioneze alaturi de guvernele si popoarele altor tari, pentru a realiza cat mai curand scopul nobil al interzicerii totale si al distrugerii complete a armelor nucleare."

2) Cu urmatoarea declaratie:

"In conceptia Guvernului german nimic din acest tratat nu va fi niciodata interpretat sau aplicat intr-un mod care sa prejudicieze sau sa impiedice cercetarea si dezvoltarea fuziunii termonucleare controlate, precum si folosirea sa in scopuri economice."

3) Cu urmatoarea declaratie:

"Sfantul Scaun este convins ca, in sfera armelor nucleare interzicerea experientelor si perfectionarii viitoare a acestor arme, dezarmarea si neproliferarea sunt strans legate si trebuie realizate cat mai curand posibil sub control international efectiv."

"In plus, Sfantul Scaun intelege ca acestia sunt pasi spre o dezarmare generala si totala, care va trebui realizata fara intarziere de intreaga comunitatea internationala."

4) Cu urmatoarea declaratie:

"1. Republica Islamica Iran considera ca tratatul nu intruneste criteriile de dezarmare nucleara avute in vedere initial. Noi nu am perceput un CTBT numai ca pe un instrument de neproliferare. Tratatul trebuie sa stopeze complet si total perfectionarea viitoare a armelor nucleare. Totusi, tratatul interzice exploziile nucleare, limitand astfel asemenea perfectionari numai la anumite aspecte si lasand in acelasi timp larg deschise alte cai."

"2. In privinta mijloacelor tehnice nationale pe baza deliberarii care a avut loc asupra problematicilor in Comitetul ad-hoc al Conferintei de dezarmare de la Geneva noi interpretam textul in acord cu rolul complementar al acestora si reiteram faptul ca acestea trebuie sa fie in concordanta cu dezvoltarea viitoare a Sistemului international de monitorizare. Mijloacele tehnice nationale nu trebuie interpretate ca incluzand informatii primite prin spionaj sau inteligenta umana."

"3. Includerea Israelului in gruparea MESA constituie o aberatie motivata politic a practicii Natiunilor Unite si de aceea supusa obiectiilor. Ne exprimam rezerve importante asupra chestiunii si credem ca aceasta va impiedica implementarea tratatului asa cum confruntarea statelor din acest grup regional ar face extraordinar de dificila crearea Consiliului executiv. Conferinta statelor parti ar putea fi eventual silita sa gaseasca o cale de redresare a acestei probleme."